

# MATRIX

buy direct



**D**

**Originalbetriebsanleitung**  
Stromgenerator

**F**

**Traduction de la notice originale**  
Groupe electrogene

**ES**

**Traducción del manual original**  
Generador de corriente

**GB**

**Translation of the original instructions**  
Power generator

**I**

**Traduzione delle istruzioni originali**  
Generatore elettrico

**PL**

**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**  
Generator prądu

**CZ**

**Překlad původního návodu k používání**  
Generátor

**HU**

**Eredeti használati utasítás fordítása**  
Generátor

**SLO**

**Prevod izvirnih navodil**  
Generatore elettrico

**RO**

**Traducere a instrucțiunilor originale**  
Generator de curent

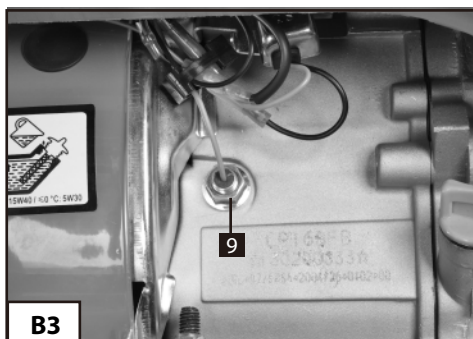
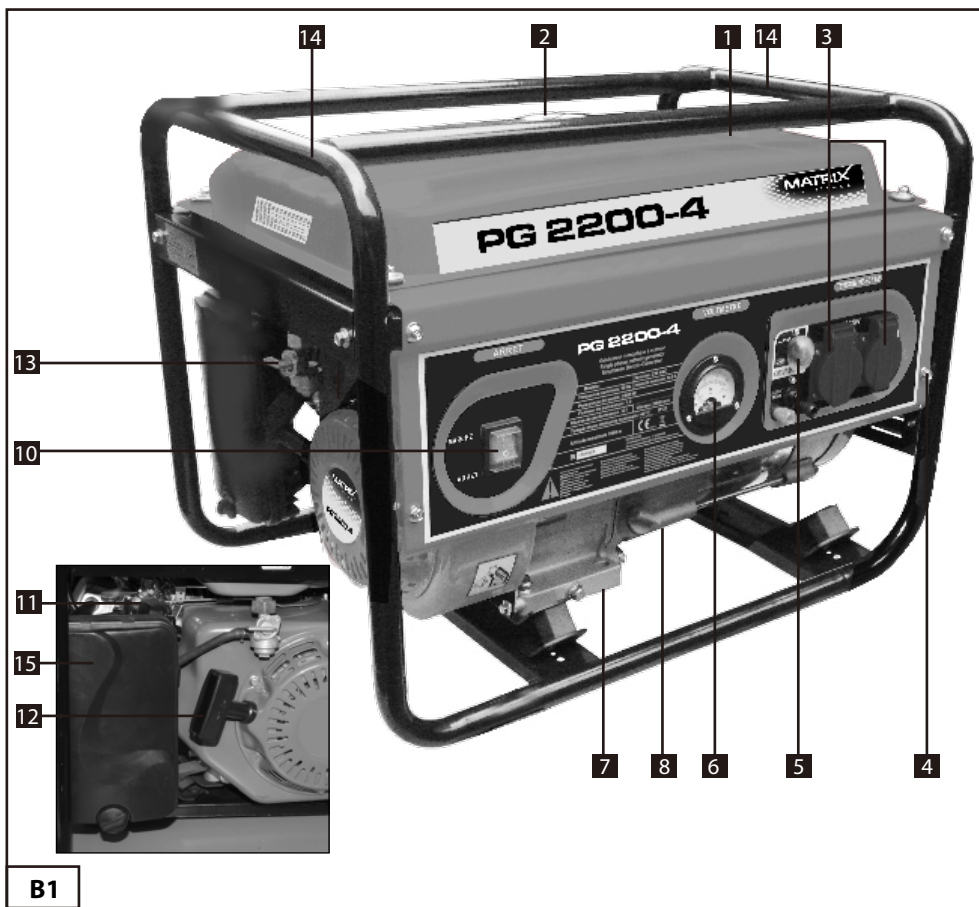
**NL**

**Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing**  
Benzinegenerator

**PG 2200-4**

Art.-Nr.: 160.100.610





**! Wichtig!**

Beim Einsatz dieses Gerätes müssen einige Sicherheitsregeln beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen und Sachschäden kommt. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung nebst den Sicherheitshinweisen gründlich und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.

Falls Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise weiterzugeben. Wir haften nicht für jegliche Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbefolgung dieser Anleitung sowie der Sicherheitshinweise entstehen.

**1. Hinweise zu den Warn- und sonstigen Symbolen am Gerät**



Vorsicht! Genügend Abstand halten. Auspuff und Abgase sind heiß.



Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!



Nicht an das Hausnetz anschließen!



Vor Nässe schützen!



In der Nähe des Gerätes kein offene Feuer oder Rauchen!



Beim Betanken kein offene Feuer oder Rauchen!



Motor vor dem Befüllen des Generators abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren. Generator nur an gut belüfteten Stellen fern von offenen Flammen, Funken und Zigaretten befüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte unverzüglich aufgenommen werden.



Kraftstoff-Absperrhahn



Warnung: Ölstand vor dem Einsatz überprüfen.



Kraftstoffanzeige

E

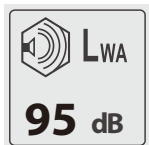
**D**



Chokehebel



Achtung, heiße Oberflächen!  
Nicht berühren.



Schallleistungspegel.

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Generator darf auf keine Weise verändert werden.

- Zu Wartungszwecken und als Zubehör dürfen lediglich Originalteile verwendet werden.

- Wichtig: Vergiftungsgefahr; Abgase nicht einatmen.

- Kinder müssen vom Generator ferngehalten werden.

- Wichtig: Verbrennungsgefahr. Abgassystem und Motor nicht berühren.

- In der Nähe des Gerätes geeigneten Gehörschutz tragen.

- Wichtig: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

- Generator niemals in unbelüfteten Räumen oder in der Nähe von leicht entflammaren Gegenständen betreiben. Beim Betrieb des Generators in gut belüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abluftschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

**Wichtig:** Trotz Abluftschlauch können giftige Verbrennungsgase entweichen. Öffnung des Abluftschlauches niemals auf brennbare Materialien richten; es besteht Brandgefahr.

- Explosionsgefahr: Generator niemals in Räumen

nutzen, in denen sich brennbare Materialien befinden.

- Die vom Hersteller vorgegebene Drehzahl darf nicht verändert werden. Andernfalls können der Generator und angeschlossene Geräte beschädigt werden.

- Generator beim Transport gegen Verrutschen und Umkippen sichern.

- Generator mindestens 1 m von Gebäuden und angeschlossener Ausrüstung entfernt aufstellen.

- Generator auf einer sicheren, ebenen Unterlage aufstellen. Generator im Betrieb niemals drehen, kippen oder versetzen.

- Grundsätzlich den Motor abstellen, bevor Sie den Generator transportieren oder Kraftstoff nachfüllen.

- Beim Nachfüllen darauf achten, dass kein Kraftstoff auf Motor und Auspuff gerät.

- Dafür sorgen, dass der Generator niemals mit Regen, Schnee oder sonstiger Feuchtigkeit in Berührung kommt.

- Generator niemals mit feuchten oder gar nassen Händen berühren.

- Gegen elektrische Gefährdungen absichern. Beim Einsatz im Freien ausschließlich ausdrücklich für den Außeneinsatz geeignete und entsprechend gekennzeichnete (HO7RN-F) Kabel verwenden.

- Die Gesamtlänge von Verlängerungskabeln darf bei 1,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt 50 m, bei 2,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt 100 m nicht überschreiten.

- Die Einstellungen von Motor und Generator dürfen nicht verändert werden.

- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur von autorisierten, geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

- Kraftstofftank niemals in der Nähe von offenen Flammen, Feuer oder Funken nachfüllen oder leeren. Nicht rauchen!

- Keine mechanisch angetriebenen oder heißen

Teile berühren. Schutzeinrichtungen nicht entfernen.

- Von Feuchtigkeit und Staub fernhalten.  
Zulässige Umgebungstemperatur: -10 bis +40 °C. Maximale Einsatzhöhe: 1000 m über dem Meeresspiegel. Relative Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)

- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der eine starke Erwärmung im Bereich des Auspuffs (gegenüber den Steckdosen) bewirkt. Halten Sie sich daher von diesen Stellen fern; es besteht Verbrennungsgefahr.

- Die in den technischen Daten erwähnten Angaben zu Schalleistung (LWA) und Schalldruck (LWM) sind Emissionswerte, die nicht zwingend den tatsächlichen Werten am Arbeitsplatz entsprechen müssen. Da eine Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionswerten besteht, stellen diese Werte keine zuverlässige Basis zur Bemessung eventuell erforderlicher weiterer Sicherheitsmaßnahmen dar. Zu den Faktoren, die sich auf den tatsächlichen Immissionspegel hinsichtlich des Bedieners auswirken, zählen sowohl Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Schallquellen, Anzahl der Maschinen und sonstige Vorgänge in der Nähe als auch der Zeitraum, in welchem der Bediener dem Betriebsgeräusch ausgesetzt wird. Zusätzlich kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land unterschiedlich definiert werden. Dennoch können diese Informationen zu einer informierteren Einschätzung der Gefahren und Risiken durch den Bediener beitragen.

- Nutzen Sie niemals defekte oder beschädigte Elektrogeräte; dies gilt auch für Verlängerungskabel und Steckverbindungen.



### VORSICHT!

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Jegliche Nichtbeachtung der Sicherheitsvorgaben und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anleitungen an einem sicheren Ort auf, damit Sie künftig darin nachlesen können.

### 3. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Dieses Gerät wurde für Anwendungen entwickelt, die eine Stromversorgung mit 230 V Wechselspannung benötigen.

Beachten Sie unbedingt die Beschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Der Generator dient dazu, Elektrowerkzeuge und Lichtquellen mit Elektrizität zu versorgen. Beim Einsatz des Gerätes zum Speisen von Haushaltsgeräten informieren Sie sich zuvor anhand der Dokumentation des Herstellers über die Eignung des jeweiligen Gerätes. In Zweifelsfällen holen Sie bitte den Rat eines autorisierten Händlers ein. Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck genutzt werden. Jegliche sonstige Verwendung wird als Missbrauch betrachtet. Bei Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Anwendung entstehen, haftet der Anwender/Bediener, nicht der Hersteller.

### 4. Technische Daten

Generatortyp:	Synchron
Schutzklasse:	IP 23M
Dauernennleistung $P_{\text{rated}}$ (S1)	2 kW
Nennspannung $U_{\text{rated}}$ :	2 x 230 V~
Wechselspannung	
Nennstrom $I_{\text{rated}}$ :	8,7 A
Frequenz $F_{\text{rated}}$ :	50 Hz
Antriebsausführung:	
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV	
Hubraum:	196 cm <sup>3</sup>
Kraftstofftyp:	Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität:	15 L
Motoröl:	Ca. 0,6 L (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last:	528 g/Stunde
Gewicht:	42 kg
Garantierte Schalleistung, LWA:	95 dB(A)
Leistungsfaktor cos φ:	1
Leistungsklasse:	G1

Maximaltemperatur:	40 °C
Maximale Höhe (über NN):	1000 m
Zündkerze:	LG F6TC

## 5. Aufbau (Abbildungen B1-B3)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 230 V-Steckdosen
4. Erdungsanschluss
5. Überlastungsschutz
6. Voltmeter
7. Ölablaufstopfen
8. Öleinfüllstopfen
9. Ölmangel-Abschaltung
10. Ein-/Ausschalter
11. Chochehebel
12. Startseil
13. Kraftstoff-Absperrhahn
14. Tragegriff
15. Luftfilterset
16. Zündkerze
17. Schalldämpfer

## 6. Vor dem ersten Anlauf

### 6.1 Elektrische Sicherheit

- Versorgungskabel und angeschlossene Ausrüstung müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Generator nur mit Geräten betreiben, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.
- Generator niemals an das öffentliche Stromnetz (Steckdose) anschließen.
- Anschlusskabel von Verbrauchern so kurz wie möglich halten.

### 6.2 Umweltschutz

- Verschmutzte Wartungsmaterialien und Betriebsstoffe bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterialien, Metalle und Kunststoffe recyceln.

## 6.3 Erdungsanschluss

Das Gehäuse kann zum Ableiten statischer Elektrizität geerdet werden. Dazu schließen Sie ein Ende des Erdungskabel an den Erdungsanschluss am Generator (Nr. 4), das andere Ende an einen externen Erdungsanschluss (beispielsweise einen Erdungsstab) an.

## 7. Betrieb

### Wichtig!

Der Motor muss vor dem Start unbedingt mit Motoröl und Kraftstoff befüllt werden.

- Kraftstofffüllstand prüfen, gegebenenfalls nachfüllen.
- Für ausreichende Belüftung des Generators sorgen.
- Vergewissern, dass der Stecker des Zündkabels fest auf der Zündkerze steckt.
- Unmittelbare Umgebung des Generators gründlich inspizieren.
- Sämtliche eventuell an den Generator angeschlossenen Elektrogeräte vom Generator trennen.

### 7.1 Motor starten

- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 13) durch Drehen in Position „I“ öffnen.
- Ein-/Ausschalter (Nr. 10) in die Position „I“ bringen.
- Chochehebel (Nr. 11) in die Position IØI bringen.
- Motor durch kräftiges (jedoch nicht ruckartiges) Ziehen des Startseils (Nr. 12) starten. Falls der Motor nicht anspringen sollte, erneut ziehen.
- Nach Anlauf des Motors Chochehebel (Nr. 11) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

### Wichtig!

Beim Starten kann das Startseil beim Anspringen des Motors ruckartig zurückgezogen werden. Tragen Sie beim Starten daher Schutzhandschuhe .

## 7.2 Verbraucher an den Generator anschließen

Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte an die Steckdosen (3) an.

Wichtig:

- Generator nicht an die öffentliche oder Hausstromversorgung anschließen; andernfalls kann es zu Beschädigungen des Generators und anderer Elektrogeräte kommen.

Hinweis: Bestimmte Elektrogeräte (z. J. elektrische Stichsägen oder Bohrmaschinen) können bei unterschiedlichen Einsatzbedingungen mehr Strom als gewöhnlich verbrauchen.

## 7.3 Motor abstellen

- Generator vor dem Abschalten noch einen Moment ohne angeschlossene Verbraucher laufen lassen; so kann sich das Gerät abkühlen.

- Ein-/Ausschalter (Nr. 10) in die Position „O“ bringen.

- Kraftstoff-Absperrhahn schließen.

## 7.4 Steckdosen-Überlastungsschutz

Wichtig! Der Generator ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, welcher die Steckdosen (3) abschaltet. Die Steckdosen werden wieder mit Strom versorgt, wenn Sie den Überlastungsschutz (5) betätigen.

Wichtig! Reduzieren Sie in solchen Fällen die Stromaufnahme angeschlossener Verbraucher, trennen Sie defekte Geräte.

**Wichtig!** Ein defekter Überlastungsschutz muss gegen einen Überlastungsschutz identischer Ausführung mit denselben Leistungsdaten ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf bitte an den Kundendienst.

## 8. Reinigung, Wartung und Lagerung

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.

Wichtig: In folgenden Fällen schalten Sie das Gerät sofort ab und wenden sich an den Kundendienst:

- Bei ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräuschen.

- Bei offensichtlichen Überlastungen oder Fehlzündungen des Motors.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie sämtliche Sicherheitseinrichtungen, Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es mit Druckluft bei geringem Druck.

- Wir empfehlen, das Gerät gleich nach jedem Einsatz zu reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel; solche Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät eindringen können.

### 8.2 Luftfilter

Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.

- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.

- Öffnen Sie die beiden Clips, nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab.

- Nehmen Sie die Filterelemente heraus.

- Verwenden Sie keinerlei Scheuermittel oder Kraftstoffe zum Reinigen des Luftfilters.

- Reinigen Sie die Elemente durch Ausklopfen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen reinigen Sie den Filter zunächst mit Seifenwasser, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser gut nach und lassen den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

### 8.3. Zündkerze

Prüfen Sie die Zündkerze (16) nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzungen; bei Bedarf mit einer Drahtbürste reinigen. Anschließend prüfen und reinigen Sie die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker drehend ab.
- Drehen Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

### 8.4 Öl wechseln und Ölstand (vor dem Einsatz des Gerätes) prüfen

Das Motoröl lässt sich am einfachsten wechseln, wenn der Motor reguläre Betriebstemperatur erreicht hat.

- Ausschließlich Motoröl (15W40/<0 °C: 5W30) verwenden.
- Stellen Sie den Generator so auf einen leicht abschüssigen Untergrund, dass sich der Ölablassstopfen am unteren Ende befindet.
- Öffnen Sie den Öleinfüllstopfen (Nr. 8).
- Öffnen Sie den Ölablassstopfen (Nr. 3), lassen Sie das heiße Motoröl in eine Auffangschale ablaufen.
- Nach dem Ablaufen des Altöls verschließen Sie den Ölablassstopfen und stellen den Generator wieder auf einen ebenen Untergrund.
- Füllen Sie Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölpeilstabes ein.
- Wichtig: Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein – nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

### 8.5 Ölmangel-Abschaltung

Die Ölmangel-Abschaltung (Nr. 9) spricht an, wenn sich zu wenig Öl im Motor befindet. In diesem Fall lässt sich der Motor nicht starten oder schaltet sich nach kurzer Zeit von selbst ab. Der Motor kann erst dann wieder gestartet werden, nachdem Öl nachgefüllt wurde (siehe 8.4).

## 9. Entsorgung und Recycling

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Bei der Verpackung handelt es sich um ein wertvolles Rohmaterial, das wiederverwendet und dem Recycling zugeführt werden sollte.

Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler oder von Ihrer Stadtverwaltung informieren.

## 10. Transport

Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:

- Generator abgeschaltet
- Generator abgekühlt
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 13) in der OFF-Position
- Mindestens eine Person pro Tragegriff (14)



**ACHTUNG! Falls das Gerät aus den Händen rutscht und fällt, können Hände und Füße gequetscht werden.**

### Generator an den Transportgriffen tragen:

- Heben Sie den Generator gleichmäßig an.
- Tragen Sie den Generator zum Einsatzort.
- Senken Sie den Generator gleichmäßig ab.

## 11. Problemlösung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Ölmangel-Abschaltung ausgelöst Zündkerze verschmutzt oder verschlissen Kein Treibstoff	Ölstand prüfen, gegebenenfalls auffüllen Zündkerze reinigen oder austauschen (Elektrodenabstand 0,6 mm) Kraftstoff nachfüllen/Position des Kraftstoff-Absperrhahns prüfen Batterie aufladen
Generatorspannung zu hoch oder zu niedrig	Schaltung oder Kondensator defekt Überlastungsschutz ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Händler kontaktieren Überlastungsschutz rücksetzen, elektrische Last reduzieren Filter reinigen oder austauschen

## 12. Wartungsplan

Reguläre Wartungsabstände Nach der angegebenen Anzahl von Monaten oder Betriebsstunden durchführen – je nachdem, welche Zeit zuerst abgelaufen ist.		Erster Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder nach jeweils 200 Stunden
Element						
Motoröl	Füllstand prüfen	O				
	Wechseln		O		O	
Luftfilter	Prüfen	O				
	Reinigen			O (1)		
Zündkerze	Prüfen, nachstellen			O		
	Austauschen				O	
Ventilspiel	Prüfen, nachstellen					O (2)
Verbrennungsraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und -Filter	Reinigen				O (2)	
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 1 Jahre (bei Bedarf austauschen) (2)				

Anmerkungen:

(1) Wartungsabstände beim Einsatz in staubiger Umgebung verkürzen.

(2) Diese Elemente sollten vom Kundendienst gewartet werden. Lesen Sie bitte in den Wartungshinweise nach.

Bei Nichtbeachtung des Wartungsplans können Ausfälle eintreten, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

## Important !

Lors de l'utilisation de l'équipement, quelques mesures de sécurité doivent être respectées pour éviter les blessures et les dommages. Veuillez lire les consignes de sécurité et instructions de mise en œuvre avec précaution. Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

Si vous donnez l'équipement à une autre personne, veuillez également lui fournir les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation. Nous ne pouvons être tenus responsables pour les dommages ou accidents qui surviennent en raison d'un non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

## 1. Explication des panneaux de mise en garde et des symboles se trouvant sur la machine



Attention! Gardez une distance suffisante. Le dispositif d'échappement et les gaz d'échappement sont chauds.



Ne pas utiliser dans les lieux fermés!



Ne pas brancher au conrant principal!



Protégez contre l'humidité!



Ne pas fumer ou faire un feu à côté de l'appareil!



Pas de flamme et interdiction de fumer lors du plein d'essence!



Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de remettre du carburant dans le générateur. Le carburant est extrêmement inflammable et, sous certaines conditions, peut être explosif. Faire le plein du générateur uniquement dans un endroit bien ventilé tout en veillant qu'il n'y ait aucune flamme nue, étincelle et cigarette. Tout déversement de carburant doit être nettoyé immédiatement.



Robinet du carburant



Mise en garde : vérifier le niveau



Levier de démarrage



Levier de démarrage



Attention! Surface très chaude



Niveau de puissance sonore maximale déclaré.

## 2. Consignes de sécurité générales

- Aucune modification ne devrait être effectuée sur le générateur.

- Seules les pièces d'origine peuvent être utilisées pour l'entretien et pour les accessoires.

- Important : Risque d'intoxication, ne pas inhaler les émissions.

- Les enfants doivent être tenus à l'écart du générateur.

- Important : Risque de brûlures. Il ne faut pas toucher le dispositif d'aspiration ou l'appareil.

- Porter des protections auriculaires appropriées lorsque vous vous trouvez à portée du dispositif.

- Important : L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables ou explosives.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit non ventilé ou facilement inflammable. Lorsque le générateur fonctionne dans un endroit bien ventilé, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par un tuyau d'échappement.

**Important :** Des gaz toxiques peuvent s'échapper malgré la présence du tuyau d'échappement. En raison de risques d'incendie, ne jamais diriger le tuyau d'évacuation vers des matériaux inflammables.

- Risque d'explosion : Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit contenant des matériaux combustibles.

- La vitesse présélectionnée par le fabricant n'est pas autorisée à être modifiée. Le générateur ou les équipements connectés peuvent être endommagés.

- Fixer le générateur pour l'empêcher de ripper et de se renverser durant le transport.

- Placer le générateur à au moins 1 m de distance des bâtiments et des équipements qui lui sont connectés.

- Placez le générateur dans une position stable et sûre. Ne pas tourner, basculer ou changer la position du générateur tant qu'il est en marche.

- Toujours éteindre le moteur lors du transport et avant de remettre du carburant dans le générateur.

- Assurez-vous que lorsque vous remettez du carburant dans le générateur que rien n'a été renversé sur le moteur ou sur le tuyau d'évacuation.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur sous la pluie ou la neige.

- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées.

- Se protéger contre les dangers électriques. Lors d'une utilisation à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour être utilisées à l'extérieur (HO7RN-F) et marquées en conséquence.

- La longueur totale des rallonges ne peut être supérieure à 50 m x 1,5 mm<sup>2</sup> et 100 m x 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Aucune modification ne peut être apportée aux réglages du moteur ou du générateur.

- Les réparations et les réglages d'ajustement ne doivent être effectués que par un personnel qualifié autorisé.

- Ne pas remettre du carburant ou vider le réservoir à proximité de flammes nues, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !

- Ne pas toucher les pièces à commande mécanique ou à chaud. Ne pas retirer les protections de sécurité.

- N'exposez pas les outils à l'humidité ou à la poussière. Température ambiante admissible : entre - 10 et + 40°C max. Altitude supérieure à 1000 m au dessus du niveau de la mer, humidité relative : 90 % (sans condensation)

- Le générateur est entraîné par un moteur à combustion, qui produit de la chaleur au niveau du pot d'échappement (sur le côté opposé des prises) et de la bouche d'extraction d'air. Vous devez donc vous tenir à l'écart de ces surfaces en raison des risques de brûlures de la peau.

- Les valeurs indiquées dans les données techniques pour le niveau de puissance acoustique (LWA) et le niveau de pression acoustique (LWM) correspondent à des valeurs d'émission et pas nécessairement à des valeurs faibles en milieu de travail. Comme il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, les valeurs ne sont pas considérées comme une base fiable afin de prévenir de toutes les précautions supplémentaires qui pourrait être nécessaire. Les facteurs influant sur le niveau réel de nuisance de l'utilisateur prennent en compte les propriétés de la zone de travail, d'autres sources sonores, etc., le nombre de machines et les diverses activités du voisinage, ainsi que le laps de temps où l'opérateur est soumis au bruit. En outre, le niveau de nuisance autorisé peut varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, avec cette information, l'utilisateur est en mesure de mieux percevoir les dangers et les risques encourus.

- Ne jamais utiliser des équipements électriques défectueux ou endommagés (cela s'applique également aux câbles d'extension et aux prises de branchement).



#### **ATTENTION !**

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

Toute erreur commise dans les consignes de sécurité et instructions d'utilisation suivantes

peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour une consultation future.

### **3. Utilisation adéquate**

L'appareil est conçu pour des applications fonctionnant avec une source de courant alternatif de 230 V~ et avec une source de courant alternatif de 230 V~.

Veillez à respecter les restrictions dans les consignes de sécurité. Le générateur est conçu pour fournir de l'électricité à des outils électriques et des sources lumineuses. Lorsque vous l'utilisez avec des appareils ménagers, veuillez vérifier que les spécifications du constructeur en question correspondent. En cas de doute, demandez au revendeur agréé de l'appareil. La machine ne peut être utilisée à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. De ce fait, seul l'utilisateur/l'opérateur sera tenu responsable de tout dommage ou blessure de toute nature causée, et non pas le fabricant.

### **4. Données techniques**

Type de générateur :	Synchrone
Type de protection :	IP 23M
Puissance nominale Pcalculée (S1) :	2,0 kW
Tension nominale :	2 * 230 V ~
Courant nominal Icalculé :	8,7 A
Fréquence Fcalculée :	50 Hz
Conception du moteur entraîné :	Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée :	196 cm <sup>3</sup>
Type de carburant :	essence sans plomb normale
Capacité du réservoir :	15 l
Huile moteur :	Appox. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge :	528 g/h
Poids :	42 kg

Niveau sonore garanti $L_{WA}$ :	95 dB (A)
Facteur de puissance cos $\phi$ :	1
Classe de puissance :	G1
Température max. :	40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) :	1000 m
Bougie d'allumage :	LG F6TC

## 5. Description générale (B1-B3)

1. Indicateur du réservoir
2. Bouchon du réservoir à carburant
3. Pour une prise de courant de 230 V~
4. Mise à la terre
5. Protection contre les surcharges
6. Voltmètre
7. Bouchon de vidange d'huile
8. Bouchon de remplissage d'huile
9. Coupure par manque d'huile
10. Interrupteur marche/arrêt
11. Levier de démarrage
12. Cordon
13. Robinet du carburant
14. Poignée de transport
15. Ensemble filtre à air
16. Bougie d'allumage
17. Silencieux

## 6. Avant de mettre la machine en marche

### 6.1 Sécurité électrique

- Les câbles d'alimentation électrique et les équipements connectés doivent être en parfait état.
- Le générateur doit être utilisé uniquement avec des équipements dont les normes de voltage sont conformes à la tension de sortie du générateur.
- Ne raccordez jamais le générateur au cordon d'alimentation (prise de courant).
- Veiller à ce que la longueur de câble soit le plus courte possible envers l'utilisateur.

### 6.2 Protection de l'environnement

- Déposer le matériel d'entretien souillé et le

matériel d'exploitation dans un centre de collecte des déchets approprié.

- Recycler le matériel de conditionnement, le métal et les plastiques.

### 6.3 Connexion à la terre

Le boîtier est autorisé à être relié à la terre afin de décharger l'électricité statique. Pour ce faire, brancher une extrémité du câble à la terre (4) sur le générateur et l'autre extrémité à une terre externe (par exemple : une tige de mise à la terre).

## 7. Utilisation

### Important !

Vous devez remplir l'huile moteur et mettre du carburant avant de pouvoir démarrer le moteur.

- Vérifiez le niveau de carburant et remplissez-le si nécessaire.
- Veiller à ce que le générateur ait une aération suffisante.
- Veiller à ce que le câble d'allumage soit fixé à la bougie.
- Inspecter les environs immédiats du générateur.
- Débrancher tout autre matériel électrique qui pourrait déjà être connecté au générateur.

### 7.1 Démarrage du moteur

- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Ouvrir le robinet du carburant (13) en le tournant sur la position I.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (10) sur la position « I ».
- Déplacer le levier de démarrage (11) sur la position IØI.
- Démarrer le moteur avec le cordon (12) en tirant avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer sur la poignée à nouveau.
- Pousser le levier de démarrage (11) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

### Important !

Lors du démarrage avec le cordon, le moteur

peut reculer soudainement, ce qui entraîne des blessures aux mains. Porter des gants de protection lors du démarrage de l'équipement.

## 7.2 Branchement du courant au générateur

Connecter l'équipement que vous souhaitez utiliser à la prise de courant (3)

Important :

- Ne pas connecter le générateur au réseau électrique domestique, car cela pourrait entraîner des dommages au générateur lui-même ou à d'autres appareils électriques de votre domicile.

Remarque : Certains appareils électriques (scies sauteuses, perceuses, etc.) peuvent avoir un niveau de consommation d'énergie plus important lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

## 7.3 Arrêt du moteur

- Avant d'éteindre le générateur, laissez-le allumer brièvement sans charge pour qu'il puisse « se refroidir ».

- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (10) sur la position « O ».

- Fermer le robinet du carburant.

## 7.4 Protection contre les surcharges pour les prises de courant

Important ! Le générateur est équipé d'une protection thermique.

Ces robinets coupent les prises (3). Vous pouvez réenclencher les prises en appuyant sur le bouton de protection contre les surcharges (5).

**Important !** Si cela se produit, réduire la puissance électrique qu'est en train de vous fournir le générateur ou enlever tous les appareils défectueux connectés.

Important ! Le bouton de protection contre les surcharges et les courts circuits doit être remplacé uniquement par un autre bouton de protection contre les surcharges de conception identique et avec les mêmes données de performances. Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre centre de service à la clientèle.

## 8. Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez le moteur et enlever le couvre borne de bougie de la bougie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien de l'équipement.

Important : Éteindre immédiatement l'appareil et contacter votre service à la clientèle :

- En cas de vibrations ou de bruit inhabituel.

- Si le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage.

### 8.1 Entretien

- Conserver tous les dispositifs de sécurité, les ouïes de ventilation et le logement du moteur exempt de saleté et de poussière dans la mesure du possible. Essuyer l'équipement avec un chiffon propre ou souffler dessus à l'air comprimé à basse pression.

- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement l'appareil après l'avoir utilisé.

- Nettoyer l'équipement régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon. Ne pas utiliser de produits nettoyants ou contenant des solvants ; ils pourraient endommager les éléments en plastique de l'équipement.

Veiller à ce que l'eau ne puisse s'infiltrer dans l'appareil.

### 8.2 Filtre à air

Veuillez lire les informations de service.

- Nettoyer le filtre à air à intervalles réguliers et le remplacer si nécessaire.

- Ouvrir les deux clips et retirer le capot du filtre à air.

- Retirer les éléments du filtre.

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou de l'essence pour nettoyer les éléments.

- Nettoyer les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de saleté tenace, nettoyer dans un premier temps avec de l'eau savonneuse, puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.

- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

### 8.3. Bougie

Vérifier si la bougie (16) n'est pas sale ou encrassée après 20 heures de fonctionnement et si nécessaire nettoyez-la avec une brosse métallique en cuivre. Par la suite, vérifier l'état de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Retirer la bougie en effectuant une torsion.
- Retirer la bougie avec la clé pour bougie d'allumage fournie.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

### 8.4 Vidange d'huile et contrôle du niveau d'huile (avant d'utiliser la machine)

Pour effectuer une vidange correctement, le moteur doit être chaud.

- N'utiliser que de l'huile de moteur (15W40/<0 °C: 5W30).
- Placer le générateur sur une surface légèrement inclinée de telle sorte que le bouchon de vidange d'huile se positionne à l'extrémité inférieure.
- Ouvrir le bouchon de remplissage d'huile (8).
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile (7) et laisser l'huile moteur chaude s'écouler dans un bac de récupération.
- Après avoir vidangé l'huile usagée, fermer le bouchon de vidange d'huile et placer le générateur sur une surface plane de nouveau.
- Remplir d'huile moteur jusqu'à la marque supérieure de la jauge de niveau d'huile.
- Important : Il ne faut pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile moteur, il suffit de l'insérer jusqu'au filetage.
- Jeter l'huile usagée de façon appropriée.

### 8.5 Coupure par manque d'huile

La coupure par manque d'huile (9) ne s'enclenche que s'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Dans ce cas, il ne sera pas possible de démarrer le moteur ou il se coupera automatiquement après un court laps de temps. Il ne peut être démarré à nouveau jusqu'à ce que l'huile moteur ait été rajoutée (voir point 8.4).

### 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est fait de matière première et peut donc être réutilisé, ou peut être remis à l'état de matière première.

L'appareil et ses accessoires sont composés de divers types de matériaux comme le métal et le plastique. Débarrassez-vous des composants défectueux en tant que déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou votre point appui conseil local.

### 10. Transport

Ces exigences doivent être exécutées :

- Le générateur est éteint
- Le générateur est froid
- Le robinet du carburant (13) est en position « OFF » (ARRÊT)
- Au moins une personne par poignée de transport (14)



**ATTENTION ! Si l'unité tombe ou glisse, il y a un risque d'écrasement des mains et des pieds.**

**Porter le générateur à l'aide des poignées de transport :**

Soulever le générateur uniformément

- Porter le générateur à l'emplacement prévu
- Placer le générateur uniformément

## 11. Dépannage

Dérangement	Origine	Solution
Le moteur ne démarre pas	La coupure par manque d'huile n'a pas répondu Bougie encrassée Pas de carburant	Contrôler le niveau d'huile, Remplir d'huile moteur Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage (distance des électrodes 0,6 mm) Remettre de l'essence/vérifier le robinet du carburant Charger la batterie
Le générateur n'a pas assez ou aucune tension	Régulateur ou condensateur défectueux La protection contre les surcharges s'est déclenchée Filtre à air encrassé	Consulter un spécialiste Appuyer sur l'interrupteur et diminuer le récepteur Nettoyer ou remplacer le filtre

## 12. Programme de maintenance

La maintenance habituelle devra s'établir à chaque période indiquée en mois ou en heures d'utilisation, dépendant de celui qui arrive en premier.		À chaque utilisation	Le premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 200 heures
ÉLÉMENT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	O				
	Remplacer		O		O	
Filtre à air	Vérifier	O				
	Nettoyage			O (1)		
Bougie d'allumage	Vérifier - ajuster			O	O	
	Remplacer					
Soupape	Vérifier - ajuster					O (2)
Chambre de combustion	Nettoyage	Toute les 300 heures. (2)				
Réservoir et filtre	Nettoyage				O (2)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 1 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Remarque :						
(1) Réparer de manière plus fréquente lorsqu'il est utilisé dans des endroits poussiéreux.						
(2) Ces éléments ne doivent être réparés que par le revendeur, reportez-vous au manuel pour les procédures de service.						
Le non respect de ce programme de maintenance pourrait entraîner des défaillances non couverte par la garantie.						

## ¡Importante!

Al utilizar este dispositivo deben observarse algunas normas de seguridad con el objetivo de evitar lesiones y daños materiales. Por favor, lea atentamente todo el manual de instrucciones y las normas de seguridad. Conserve este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

En caso de entregarle este dispositivo a otra persona, no olvide entregarle también este manual de instrucciones y las normas de seguridad. No asumimos ninguna responsabilidad por daños o accidentes derivados del incumplimiento de este manual y de las normas de seguridad.

### 1. Indicaciones sobre los símbolos de advertencia y otros símbolos en el dispositivo



¡Cuidado! Mantener una distancia de seguridad adecuada. El tubo de escape y los gases de escape están calientes.



No utilizar en espacios cerrados.



No conectar a la red doméstica.



Proteger de la humedad.



No fumar ni permitir que haya un fuego abierto cerca del dispositivo.



No fumar ni permitir que haya un fuego abierto mientras se llena el depósito.



Apagar el motor antes de llenar el generador y dejar que se enfríe. El combustible es altamente inflamable y puede incluso explotar bajo determinadas circunstancias. Llenar el generador solamente en lugares bien ventilados, lejos de llamas abiertas, chispas y cigarrillos. Limpiar de inmediato el combustible que se haya derramado.



Llave de paso de combustible



Advertencia: comprobar el nivel de aceite antes de la utilización.



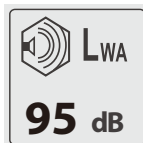
Indicador del nivel de combustible



Palanca del estárter



Atención, superficies calientes.  
No tocar.



Nivel de potencia acústica.

## 2. Normas generales de seguridad

- El generador no debe ser modificado de ningún modo.
- Solamente deben utilizarse piezas originales con fines de mantenimiento y como accesorios .
- Importante: riesgo de intoxicación; no inhale los gases de escape.
- Los niños deben mantenerse alejados del generador.
- Importante: riesgo de quemaduras. No toque el sistema de escape ni el motor.
- Utilice una protección auditiva adecuada cerca del dispositivo.
- **Importante:** el combustible y los vapores de combustible son altamente inflamables y explosivos.
- No utilice nunca el generador en espacios no ventilados o cerca de objetos altamente inflamables. Durante la utilización del generador en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse al exterior a través de un tubo de salida de aire.

Importante: A pesar de utilizar un tubo de salida de aire, pueden escapar gases de combustión tóxicos. No dirija nunca la abertura del tubo de salida de aire hacia materiales inflamables; existe

riesgo de incendio.

- Riesgo de explosión: no utilice nunca el generador en espacios en los que hay materiales inflamables.
- No debe modificarse el número de revoluciones indicado por el fabricante. De lo contrario, pueden producirse daños en el generador y en los dispositivos conectados.
- Asegure el generador durante el transporte para que no pueda deslizarse ni volcarse.
- Coloque el generador a como mínimo 1 m de edificios y del equipamiento conectado.
- Coloque el generador en una superficie segura y lisa. Nunca gire, vuelque ni cambie de sitio el generador mientras está en funcionamiento.
- Pare completamente el motor antes de transportar el generador o repostar combustible.
- Al llenar el depósito, asegúrese de que no caiga combustible sobre el motor ni el tubo de escape.
- Asegúrese de que el generador no entre nunca en contacto con lluvia, nieve u otro tipo de humedad.
- Nunca toque el generador con las manos húmedas o mojadas.
- Asegure el dispositivo contra riesgos eléctricos. Si se utiliza en el exterior, utilice únicamente los cables específicamente adecuados para uso exterior y señalizados de forma correspondiente (HO7RN-F).
- La longitud total de los cables de prolongación no debe sobrepasar los 50 m en el caso de una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> ni los 100 m en el caso de una sección transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- No han de modificarse los ajustes del motor ni del generador.
- Los trabajos de reparación y de ajuste sólo deben ser realizados por personal instruido y autorizado.
- No vacíe ni llene el depósito de combustible cerca de chispas, fuego o llamas abiertas. Está

prohibido fumar durante estas operaciones.

- No toque piezas calientes ni accionadas mecánicamente. No retire los dispositivos de protección.

- Proteja el dispositivo de la humedad y del polvo. Temperatura ambiente admisible: de -10 °C a +40 °C. Altura máxima de utilización: 1000 m sobre el nivel de mar. Humedad relativa: 90 % (sin condensación).

- El generador es accionado por un motor de combustión que provoca un fuerte calentamiento en el área del tubo de escape (frente a las tomas de corriente). Manténgase alejado de estos lugares; existe riesgo de quemaduras.

- Los datos mencionados en los datos técnicos sobre potencia acústica (LWA) y presión acústica (LWM) son valores de emisión que no se corresponden necesariamente con los valores en el lugar de trabajo. Dado que los valores de emisión y de inmisión están correlacionados, estos valores no son una base fiable para evaluar otras posibles medidas de seguridad. Entre los factores que repercuten en el nivel de inmisión real con respecto al usuario, se encuentran las características del área de trabajo, otras fuentes de ruido, el número de máquinas y otros procesos en la cercanía así como el período durante el que el usuario está expuesto al ruido de funcionamiento. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de país a país. No obstante, esta información puede servir de evaluación aproximada de los peligros y riesgos para el usuario.

- Nunca utilice dispositivos eléctricos defectuosos o dañados; esto también se aplica para los cables de prolongación y conexiones enchufables.



### ¡CUIDADO!

Lea todas las instrucciones y normas de seguridad.

El incumplimiento de las normas de seguridad y de las instrucciones puede conllevar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las instrucciones y las normas de seguridad en un lugar seguro para futuras consultas.

## 3. Uso previsto

Este dispositivo ha sido desarrollado para aplicaciones que requieren un suministro eléctrico con 230 V de tensión alterna.

Tenga en cuenta obligatoriamente las limitaciones indicadas en las normas de seguridad. El generador sirve para suministrar electricidad a herramientas eléctricas y fuentes de luz. Si desea utilizar el dispositivo para alimentar aparatos domésticos, infórmese previamente mediante la documentación del fabricante sobre la idoneidad del aparato correspondiente. En caso de duda, consulta a un comerciante autorizado. El dispositivo solamente debe utilizarse para el uso previsto. Cualquier otra utilización es considerada como uso indebido. El usuario/operador, y no el fabricante, se responsabilizará por los daños o lesiones derivados de una utilización de este tipo.

## 4. Datos técnicos

Tipo de generador:	síncrono
Clase de protección:	IP 23M
Potencia nominal continua Prated (S1)	2 kW
Tensión nominal Urated:	2 x 230 V~
Tensión alterna	
Corriente nominal Irated:	8,7 A
Frecuencia Frated:	50 Hz
Modelo del propulsor:	
Motor de cuatro tiempos monocilíndrico con ventilación forzada, OHV	
Cilindrada:	196 cm <sup>3</sup>
Tipo de combustible:	Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito:	15 L
Aceite del motor:	
Aprox. 0,6 L (15W40/<0 °C: 5W30)	
Consumo a 2/3 de carga:	528 g/hora
Peso:	42 kg
Potencia acústica garantizada, L <sub>WA</sub> :	95 dB(A)
Factor de potencia cos φ:	1
Clase de potencia:	G1

Temperatura máxima:	40 °C
Altura máxima (sobre el nivel del mar)	1000 m
Bujía:	LG F6TC

## 5. Montaje (figuras B1-B3)

1. Indicador del nivel de combustible
2. Tapa del depósito
3. Tomas de corriente de 230 V
4. Toma de tierra
5. Protección contra sobrecargas
6. Voltímetro
7. Tapón de descarga de aceite
8. Tapón de llenado de aceite
9. Desconexión por falta de aceite
10. Interruptor on/off
11. Palanca del estérter
12. Cable de arranque
13. Llave de paso de combustible
14. Asa de sujeción
15. Juego de filtros de aire
16. Bujía
17. Silenciador

## 6. Antes de la primera puesta en marcha

### 6.1 Seguridad eléctrica

- El cable de suministro y el equipamiento conectado deben estar en perfecto estado.
- El generador únicamente ha de utilizarse con aparatos cuyas especificaciones de tensión coincidan con la tensión de salida del generador.
- Nunca conecte el generador a la red eléctrica pública (toma de corriente).
- Utilice cables muy cortos para la conexión de los consumidores.

### 6.2 Protección del medio ambiente

- Deposite los combustibles y materiales de mantenimiento contaminados en un punto de recogida adecuado.
- Recicle los materiales de embalaje, metales y plásticos.

### 6.3 Toma de tierra

La carcasa puede conectarse a tierra para descargar la electricidad estática. Para ello, conecte un extremo del cable de tierra a la toma de tierra del generador (n.º 4) y el otro extremo a una toma de tierra externa (por ejemplo, una varilla de puesta a tierra).

## 7. Funcionamiento

### ¡Importante!

El motor de ha de llenarse necesariamente de aceite de motor y combustible antes de la puesta en marcha.

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, llene el depósito.

- Asegúrese de que la ventilación del generador es adecuada.

- Asegúrese de que el enchufe del cable de encendido está bien insertado en la bujía.

- Inspeccione a fondo los alrededores del generador.

- Desconecte del generador todos los posibles aparatos eléctricos conectados al mismo.

### 7.1 Arranque del motor

- Conecte todos los consumidores solamente después de arrancar el motor.

- Abra la llave de paso de combustible (n.º 13) girándola a la posición "I".

- Coloque el interruptor on/off (n.º 10) en la posición "I".

- Coloque la palanca del estérter (n.º 11) en la posición IØI.

- Arranque el motor tirando con fuerza (pero sin brusquedad) del cable de arranque (n.º 12). En caso de que no arranque, tire de nuevo.

- Tras arrancar el motor, vuelva a colocar la palanca del estérter (n.º 11) en la posición original.

## ¡Importante!

Al arrancar el motor, el cable de arranque puede retroceder de forma brusca. Por este motivo, utilice guantes protectores durante esta operación.

### 7.2 Conexión del consumidor al generador

Conecte los aparatos eléctricos deseados a las tomas de corriente (3).

Importante:

- No conecte el generador al suministro eléctrico doméstico ni público; de lo contrario, podrían producirse daños en el generador y en otros aparatos eléctricos.

Nota: algunos aparatos eléctricos (p. ej. serruchos o taladradores) pueden utilizar en diferentes condiciones de utilización más corriente de la normal.

### 7.3 Apagado del motor

- Antes de apagar el generador, déjelo encendido un momento sin consumidores conectados para que el dispositivo se enfríe.

- Coloque el interruptor on/off (n.º 7) en la posición "O".

- Cierre la llave de paso de combustible.

### 7.4 Protección contra sobrecargas de las tomas de corriente

¡Importante! El generador está equipado con una protección contra sobrecargas que desconecta las tomas de corriente (3). Las tomas de corriente vuelven a recibir suministro eléctrico al pulsar la protección contra sobrecargas (5).

¡Importante! En estos casos, reduzca el consumo de energía de los consumidores conectados, desconecte los aparatos defectuosos.

¡Importante! Si la protección contra sobrecargas está defectuosa, deberá sustituirse por una protección contra sobrecargas del mismo modelo y con los mismos datos de potencia. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica en caso de necesitar una reparación.

## 8. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Antes de limpiar o realizar el mantenimiento del dispositivo, apague el motor y desconecte el enchufe de la bujía de la bujía.

Importante: en los siguientes casos, desconecte de inmediato el dispositivo y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica:

- En caso de ruidos o vibraciones inusuales.
- En caso de encendidos defectuosos del motor o sobrecargas evidentes.

### 8.1 Limpieza

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, aberturas de ventilación y la carcasa de motor libres de polvo y otras impurezas. Limpie el dispositivo con un trapo o con aire comprimido a baja presión.

- Recomendamos limpiar el dispositivo justo después de cada utilización.

- Limpie con regularidad el dispositivo con un trapo húmedo y un poco de jabón suave. No utilice productos de limpieza ni disolventes; estas sustancias pueden corroer las partes de plástico del dispositivo. Asegúrese de que no penetre agua ni otros líquidos en el dispositivo.

### 8.2 Filtro de aire

Por favor, lea también las indicaciones de mantenimiento.

- Limpie el filtro de aire con regularidad y sustitúyalo en caso necesario.

- Abra ambos clips y retire la tapa del filtro de aire.

- Extraiga los elementos filtrantes.

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni combustibles para limpiar el filtro de aire.

- Sacuda los elementos para limpiarlos. En caso de suciedad incrustada, limpie el filtro en primer lugar con agua y jabón, después aclare con agua y deje secar el filtro al aire antes de volver a utilizarlo.

- A continuación, vuelva a montar el filtro en el orden inverso.

### 8.3. Bujía

Tras 20 horas de funcionamiento, revise la bujía (16) para comprobar si está sucia; en caso necesario, límpiela con un cepillo de púas de metal. A continuación, revise y limpie la bujía cada 50 horas de funcionamiento.

- Gire el enchufe de la bujía para retirarlo.

- Desenrosque la bujía con la llave de bujía suministrada.

- Vuelva a montarla en el orden inverso.

### 8.4 Cambio de aceite y comprobación del nivel de aceite (antes de utilizar el dispositivo)

Es muy fácil cambiar el aceite del motor una vez el motor ha alcanzado la temperatura de funcionamiento regular.

- Utilice exclusivamente aceite de motor (15W40/<0 °C: 5W30).

- Coloque el generador en una superficie ligeramente inclinada de forma que el tapón de descarga de aceite se encuentre en el extremo inferior.

- Abra el tapón de llenado de aceite (n.º 8).

- Abra el tapón de descarga de aceite (n.º 2) y deje que el aceite de motor caliente caiga en un recipiente colector.

- Una vez escurrido el aceite usado, cierre el tapón de descarga de aceite y vuelva a colocar el generador en una superficie lisa.

- Vierta aceite de motor hasta la marca superior de la varilla de nivel de aceite.

- Importante: no enrosque la varilla de nivel de aceite para comprobar el nivel de aceite; introdúzcala solamente hasta el comienzo de la rosca.

- Elimine el aceite usado de forma reglamentaria.

### 8.5 Desconexión por falta de aceite

La desconexión por falta de aceite (n.º 9) se acciona cuando hay muy poco aceite en el motor. En este caso, no puede arrancarse el motor o se apaga automáticamente pasado poco tiempo. El motor puede volver a arrancarse una vez se ha rellenado de aceite el motor (véase 8.4).

### 9. Eliminación y reciclaje

El embalaje protege al dispositivo frente a daños durante el transporte. El embalaje está compuesto de una materia prima de gran calidad que debe reutilizarse y reciclarse.

El dispositivo y sus accesorios están compuestos de diferentes materiales como metal y plástico. Las piezas defectuosas deben eliminarse como residuos especiales. Infórmese en su administración municipal o consulte a su comerciante.

### 10. Transporte

Deben cumplirse los siguientes requisitos:

- Generador apagado
- Generador refrigerado
- Llave de paso de combustible (n.º 13) en la posición OFF
- Como mínimo una persona por cada asa de sujeción (14)



**¡ATENCIÓN! Si el dispositivo resbalara de las manos y se cayera, podrían aplastarse las manos y los pies.**

#### Sujetar el generador por las asas de transporte:

- Levante el generador de forma equilibrada.
- Transporte el generador hasta el lugar de utilización.
- Coloque en la superficie el generador de forma equilibrada.

## 11. Solución de problemas

Fallo	Causa	Solución
El motor no arranca	La desconexión por falta de aceite se ha accionado Bujía sucia o desgastada No hay combustible	Compruebe el nivel de aceite y, en caso necesario, rellénelo Limpie o sustituya la bujía (separación entre los electrodos 0,6 mm) Llene el depósito de combustible/ compruebe la posición de la llave de paso de combustible Cargue la batería
Tensión del generador muy alta o muy baja	Circuito o condensador defectuosos Se ha accionado la protección contra sobrecargas Filtro de aire sucio	Contacte con el comerciante Restablezca la protección contra sobrecargas, reduzca la carga eléctrica Limpie o sustituya el filtro

## 12. Plan de mantenimiento

Llevar a cabo el mantenimiento a intervalos regulares según el número indicado de meses u horas de funcionamiento, según la circunstancia que se produzca primero.		Primera utilización	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Anualmente o cada 200 horas
Elemento						
Aceite de motor	Comprobar el nivel	O				
	Cambiar		O		O	
Filtro de aire	Revisar	O				
	Limpiar			O (1)		
Bujía	Revisar, reajustar			O		
	Sustituir				O	
Juego de válvulas	Revisar, reajustar					O (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 300 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				O (2)	
Tubo de combustible	Revisar	Cada 1 años (sustituir en caso necesario) (2)				
Observaciones:						
(1) Acortar los intervalos de mantenimiento si se utiliza en un ambiente polvoriento.						
(2) El mantenimiento de estos elementos debe ser realizado por el servicio de asistencia técnica. Por favor, consulte las indicaciones de mantenimiento.						
El incumplimiento del plan de mantenimiento puede conllevar averías que no entran dentro de la garantía.						

## Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

### 1. Explanation of the warning signs and symbols on the machine



Caution!  
Maintain a sufficient distance from the machine. The exhaust and exhaust gases are hot.



Do not operate in enclosed premises!



Do not connect to the mains supply!



Protect against humidity!



Strictly no naked flames or smoking near the appliance!



Strictly no naked flames or smoking while refuelling!



Switch the engine off and allow to cool before refuelling the generator. Fuel is extremely flammable and under certain conditions can be explosive. Only refuel the generator in well ventilated areas ensuring that naked lights, sparks and cigarettes are not present. Any spillage of fuel should be immediately cleaned up.



Petrol cock



Warning: Check the oil level before operation.



Fuel gauge



Choke lever



Attention! Hot surface. Do not touch!



Sound power guaranteed value.

## 2. General safety instructions

- No changes may be made to the generator.
  - Only original parts may be used for maintenance and accessories.
  - Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
  - Children are to be kept away from the generator.
  - Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
  - Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
  - Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
  - Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.
- Important:** Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
  - The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
  - Secure the generator against shifting and toppling during transport.
  - Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
  - Place the generator in a secure, level position.

Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.

- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm<sup>2</sup> and 100 m for 2.5 mm<sup>2</sup>.
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40°C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission

level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

- Never use faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).



### CAUTION!

#### Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

### 3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source alternating current source .

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

### 4. Technical data

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	2.0 kW
Rated voltage U <sub>rated</sub> :	2 * 230 V ~
Rated current I <sub>rated</sub> :	8.7 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	
Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV	
Displacement:	196 cm <sup>3</sup>
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	15 l
Engine oil:	Approx.0.6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	528g/h
Weight:	42 kg
Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> :	95 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

## 5. Layout (B1-B3)

- 1 Tank indicator
- 2 Fuel cap
- 3 230 V~ socket-outlets
- 4 Earth connection
- 5 Overload cut-out
- 6 Voltmeter
- 7 Oil drain plug
- 8 Oil filler plug
- 9 Oil shortage cut-out
- 10 On/Off switch
- 11 Choke lever
- 12 Pull cord
- 13 Petrol cock
- 14 Carry handle
- 15 Air filter set
- 16 Spark plug
- 17 Muffler

## 6. Before putting the machine into operation

### 6.1 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

### 6.2 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

### 6.3 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To

do this, connect one end of a cable to the earth connection (4) on the generator and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

## 7. Operation

### Important!

You must fill up with engine oil and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel level and top it up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

### 7.1 Starting the engine

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Open the petrol cock (13) by turning it down.
- Move the ON/OFF switch (10) to position "I".
- Move the choke lever (11) to position IØI.
- Start the engine with the reversing starter (12) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (11) back again after the engine has started.

### Important!

When starting with the reserve starter, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

### 7.2 Connecting consumers to the generator

Connect the equipment you want to use to the socket-outlets (3)

### Important:

- Do not connect the generator to the domestic

power network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

### 7.3 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down".
- Move the ON/OFF switch (10) to position "O".
- Close the petrol cock.

### 7.4 Overload cut-out for socket-outlets

Important! The generator is fitted with an overload cut-out.

This shuts down the sockets (3). You can restart the sockets by pressing the overload cut-out (5).

**Important!** If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

**Important!** Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

## 8. Cleaning, maintenance and storage

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Air filter

In this connection, please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips and remove the air filter cover.
- Remove the filter elements.
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, and then rinse with clear water and air dry.
- Assemble in reverse order.

### 8.3. Spark plug

Check the spark plug (16) for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

### 8.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Only use motor oil (15W40/<0 °C: 5W30).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug (8).
- Open the oil drain plug (7) and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again.

- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick.
- Important: Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

### **8.5 Oil shortage cut-out**

The oil shortage cut-out (9) responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 8.4).

## **9. Disposal and recycling**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## **10. Transport**

These requirements must be met:

- Generator is turned off
- Generator is cooled down
- Petrol cock (13) is at "OFF" position
- At least one person per transportation handle (14)



**ATTENTION! Slipping or falling unit can crush hands and feet.**

### **Carry the generator on transportation handles:**

- Lift the generator evenly
- Carry the generator to the operating place
- Drop the generator evenly

## 11. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Oil shortage cut-out has not responded Spark plug fouled No fuel	Check oil level, top up engine oil Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm) Refuel / check the petrol cock Charge the battery
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective Overload cut-off has triggered Air filter dirty	Contact your dealer Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers Clean or replace the filter

## 12. Maintenance schedule

Regular service period Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 200 Hrs.
ITEM						
Engine oil level	Check	O				
	Change		O		O	
Air cleaner	Check	O				
	Clean			O (1)		
Spark plug	Check-adjust			O		
	Replace				O	
Valve clearance	Check-adjust					O (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean				O (2)	
Fuel tube	Check	Every 1 years (Replace if necessary) (2)				
Remark:						
(1) Service more frequently when used in dusty areas.						
(2) These items should be serviced by your servicing dealer, Refer to the manual for service procedures.						
Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures.						

**! Importante!**

Quando si utilizza il prodotto osservare alcune semplici precauzioni per evitare infortuni o Danni. Si prega di leggere attentamente e interamente le istruzioni e le precauzioni di sicurezza. Conservare questo manuale con cura, in modo che le informazioni siano sempre accessibili in caso di necessità. Se si fa utilizzare questo prodotto ad una terza persona, fornire questo manuale. Non si accettano rimostranze per danni o incidenti dovuti alla mancata osservazione di queste istruzioni e delle precauzioni di sicurezza.

**1. Descrizione dei simboli**



Cautela! Mantenere una distanza sufficiente. Il dispositivo di scarico ed i gas sono molto caldi.



Non operare in ambienti chiusi!



Non collegare con la rete elettrica!



Proteggere dall'umidità!



Non fumare o usare fiamme nelle vicinanze dell'apparecchio!



Durante il rifornimento non usare fiamme o fumare!



Prima di rifornire di carburante spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è estremamente infiammabile ed in alcune condizioni può essere esplosivo. Rifornire di carburante solo in spazi ben aerati assicurandosi che non ci siano fiamme libere o sigarette accese. Ogni schizzo di carburante deve essere immediatamente asciugato.



Leva della benzina



Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.

F



Indicatore di livello del carburante

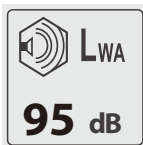
E



Leva dell'aria



Attenzione! Parti molto calde. Tenetevi a distanza.



Livello di potenza Sonora.

## 2. Indicazioni generali di sicurezza-

-Non effettuare modifiche al generatore.

-Per la manutenzione devono essere utilizzati solo componenti originali.

-Importante: pericolo di avvelenamento, non inalare i gas di scarico.

-Tenere i bambini lontano dal generatore.

-Importante: pericolo di ustione. Non toccare il sistema di scarico o l'unità motore.

-Indossare dispositivi di protezione per l'udito quando si è in prossimità del generatore acceso.

-Importante: la benzina e i suoi fumi sono altamente combustibili ed esplosivi.

-Non utilizzare il generatore in aree non ventilate o in prossimità di liquidi o gas infiammabili. Quando si utilizza il generatore in ambienti ventilati, i gas di scarico devono essere incanalati direttamente fuori dall'ambiente tramite un tubo di scarico.

Importante: i gas di scarico tossici possono propagarsi nonostante il tubo di scarico. Per evitare il rischio di incendio, non dirigere il tubo di scarico verso materiali infiammabili.

-Rischio di esplosione: non utilizzare il generatore in ambienti dove siano presenti materiali combustibili.

-La leva dell'acceleratore non deve essere sostituita. Il generatore o gli attrezzi che vengono collegati potrebbero subire danni.

-Durante il trasporto assicurare il generatore per evitare scivolamento o ribaltamento.

-Tenere il generatore ad almeno 1m da edifici o dagli attrezzi ad esso collegati.

-Posizionare il generatore in una posizione sicura e piana. Non girare, spostare o inclinare il generatore quando è acceso.

-Spegnere sempre il motore quando si sposta o rifornisce il generatore.

-Assicurarsi che quando si effettua il rifornimento non vi siano schizzi di carburante sul motore o sulla marmitta.

-Non utilizzare il generatore sotto pioggia o neve.

-Non toccare il generatore con le mani bagnate.

-Proteggersi dal rischio elettrico. Quando si lavora all'esterno, utilizzare esclusivamente prolunghe elettriche approvate per l'uso esterno e che siano marchiate H07RN-F.

-La lunghezza totale della prolunga non può superare i 50 metri se la sezione è di 1,5 mm<sup>2</sup>, o i 100 metri se la sezione è di 2,5 mm<sup>2</sup>.

-Non effettuare modifiche sul motore o sul generatore.

-Riparazioni o modifiche possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.

-Non rifornire o svuotare il serbatoio vicino a fiamme libere o scintille. Non fumare durante l'operazione!

-Non toccare parti meccaniche in movimento o calde. Non rimuovere le protezioni.

-Non esporre gli accessori a polvere o detriti. Temperatura di utilizzo: da -10 a +40 gradi centigradi. Altezza massima sul livello del mare 1000m. Umidità relativa 90%.

-Il generatore è azionato da un motore a scoppio, che produce calore nella zona di combustione (dal lato opposto rispetto alle prese elettriche) ed in quella di scarico. Non toccare queste superfici per evitare ustioni.

-I valori inseriti nei dati tecnici riguardanti il livello di potenza sonora (LWA) ed il livello di pressione sonora (LWM) sono valori di emissioni e non rappresentano necessariamente valori adatti ad

un luogo di lavoro. Poiché c'è una correlazione tra emissioni e livelli di immissione, questi valori non sono un parametro sufficiente per decidere quali precauzioni aggiuntive potrebbero essere necessarie. Altri fattori che possono influenzare le immissioni sono il tipo di ambiente, eventuali altre sorgenti, il numero di altri macchinari in funzione in prossimità. Inoltre, il livello di immissioni consentito può variare da Paese a Paese. L'utente può usare comunque questa informazione per proteggersi in maniera migliore da pericoli legati all'utilizzo della macchina.

-Non usare equipaggiamenti elettrici danneggiati o rotti (questo vale anche per le prolunghe o le spine elettriche).



### **ATTENZIONE!**

Leggere tutte le istruzioni e norme di sicurezza.

Ogni errore nel seguire le istruzioni di sicurezza può provocare shock elettrico, incendi e/o seri infortuni.

Tenere questo libretto in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

## **3. Utilizzo corretto**

Questo dispositivo è progettato per attrezzature alimentate con una sorgente di corrente alternata e con una sorgente di corrente alternata 230V nel caso di .

Assicurarsi di osservare le indicazioni nelle istruzioni di sicurezza. Il generatore è progettato per alimentare elettricamente dispositivi elettrici o di illuminazione. Quando si usa l'apparecchio per alimentare elettrodomestici assicurarsi che questo sia possibile in accordo con le istruzioni del costruttore. In caso di dubbio chiedere ad un rivenditore autorizzato dell'elettrodomestico. La macchina deve essere utilizzata solo per gli scopi indicati. Ogni altro utilizzo è considerato improprio. Per ogni danno o infortunio a causa di utilizzo improprio sarà responsabile legalmente l'utilizzatore e non il costruttore.

## **4. Dati tecnici**

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	2,0 KW
Tensione dichiarata Urated:	2* 230 V ~
Corrente dichiarata Irated:	8,7 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	196 cm <sup>3</sup>
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	3,5 litri
Olio per motori:	0,6 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumo a 2/3 del carico:	528g/h
Peso:	42 kg
Livello di potenza sonora LWA garantita:	95 db(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

## **5. Componenti (B1-B3)**

- 1 Indicatore del carburante
- 2 Tappo della benzina
- 3 Prese 230 V ~
- 4 Connessione a terra
- 5 Protezione dal sovraccarico
- 6 Voltmetro
- 7 Tappo di scarico dell'olio
- 8 Tappo del serbatoio dell'olio
- 9 Protezione per l'assenza di olio
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Leva dell'aria
- 12 Corda di avviamento
- 13 Rubinetto della benzina
- 14 Maniglia
- 15 Filtro dell'aria
- 16 Candela
- 17 Marmitta

## 6. Prima dell'utilizzo del generatore

### 6.1 Sicurezza elettrica

-I cavi per l'alimentazione elettrica e gli strumenti per il collegamento degli apparecchi devono essere in perfette condizioni.

-Il generatore deve alimentare esclusivamente attrezzi le cui specifiche siano conformi alla tensione di uscita del generatore.

-Mai collegare il generatore alla rete elettrica.

-Fare in modo che la lunghezza del cavo di alimentazione degli attrezzi sia la più corta possibile.

### 6.2 Sicurezza ambientale

Smaltire i materiali utilizzati negli appositi punti di raccolta.

Riciclare i materiali di imballaggio.

### 6.3 Connessione a terra

Il generatore può essere collegato a terra per scaricare l'energia statica. Per fare questo, collegare un capo di un cavo elettrico alla connessione a terra del generatore (4) e l'altro capo ad una messa a terra esterna.

## 7. Utilizzo

### Importante!

-Controllare il livello del carburante e rifornire se necessario.

-Assicurarsi che il generatore sia in una zona sufficientemente ventilata

-Assicurarsi che il cavo di avviamento sia collegato alla candela.

-Ispezionare le immediate vicinanze del generatore.

-Scollegare qualunque apparecchiatura elettrica che sia già collegata al generatore.

### 7.1 Avviare il motore

-Non collegare gli attrezzi prima di avere avviato il motore.

-Aprire il rubinetto della benzina (13) girandolo nella posizione "I".

-Girare l'interruttore ON/OFF (10) nella posizione "I".

-Girare la leva dell'aria (11) nella posizione [Ø].

-Avviare il motore tramite la corda di avviamento (12) tirandola con forza. Se il motore non si avvia, riprovare.

-Dopo che il motore si è avviato, spostare la leva dell'aria (11).

Importante!

Quando si avvia usando la corda di avviamento, il motore può dare un contraccolpo che può provocare infortuni alle mani. Indossare guanti protettivi durante l'avviamento.

### 7.2 Collegare utensili al generatore

Collegare l'utensile che si vuole utilizzare alle prese (3)

Importante:

-Non collegare il generatore alla rete di alimentazione domestica: questo potrebbe provocare danni al generatore o agli elettrodomestici presenti in casa.

Nota: alcuni utensili possono avere un consumo

di potenza più elevato in particolari condizioni di utilizzo.

### 7.3 Spegner il motore

- Prima di spegnere il motore lasciarlo funzionare senza utensili collegati per qualche minuto in modo da lasciarlo raffreddare.
- Muovere l'interruttore ON/OFF nella (10) posizione "O".
- Chiudere il rubinetto della benzina.

### 7.4 Sicurezza contro il sovraccarico per le prese

Importante! Il generatore è dotato di un dispositivo di sicurezza contro il sovraccarico. Questo dispositivo disattiva le prese di corrente (3) del generatore in caso di sovraccarico. Per riattivare le prese di corrente premere il dispositivo di sicurezza (5).

Importante! In caso di attivazione della sicurezza, ridurre il carico sul generatore o rimuovere eventuali utensili difettosi collegati al generatore

Importante! Un dispositivo di sicurezza difettoso deve essere sostituito esclusivamente da un dispositivo identico e con le stesse caratteristiche tecniche. Se sono necessarie riparazioni consultare l'assistenza tecnica.

## 8. Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegner il motore e rimuovere la candela dall'alloggiamento prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione.

Importante: spegnere immediatamente il generatore e contattare un centro assistenza

- In caso di vibrazioni o rumori inusuali
- Se il motore appare in sovraccarico o fiammeggia.

### 8.1 Pulizia

- Tenere il più possibile il generatore (in particolare

le ventole ed il corpo motore) puliti e privi di polvere.

Pulire il generatore con un panno asciutto o con aria compressa a bassa pressione.

- Raccomandiamo di pulire il generatore dopo ogni utilizzo (Importante: lasciarlo raffreddare prima di toccarlo)
- Pulire regolarmente il generatore con un panno umido (non bagnato) e sapone dolce. Non usare solventi: potrebbero danneggiare le parti in plastica del generatore.

### 8.2 Filtro dell'aria

Leggere le seguenti informazioni di servizio.

- Pulire il filtro dell'aria a intervalli regolari e sostituirlo quando necessario.
- Aprire entrambi i ganci e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria
- Rimuovere gli elementi del filtro
- Non usare detergenti abrasivi o petroli.
- Pulire gli elementi spolverandoli su una superficie piana. In caso di incrostazioni pulire prima con acqua insaponata, quindi risciacquare con acqua pulita e asciugare con aria.
- Montare nuovamente seguendo le istruzioni in senso inverso.

### 8.3 Candela

Controllare la candela (16) a intervalli regolari ogni 20 ore di utilizzo. Se sporca di polvere o detriti pulire con una spazzola a fini di rame. Effettuare comunque la manutenzione ogni 50 ore di utilizzo.

- Rimuovere la copertura della candela con un oggetto appuntito.
- Rimuovere la candela con l'apposito attrezzo.
- Montare nuovamente seguendo le istruzioni in ordine inverso.

### 8.4 Cambio olio e controllo livello dell'olio (prima di utilizzare la macchina)

Il cambio dell'olio viene effettuato con più facilità quando il motore è a temperatura di esercizio. Si

prega di leggere le istruzioni seguenti.

-Usare esclusivamente olio per motori (15W40/<0 °C: 5W30)

-Appoggiare il generatore su di una superficie inclinata in modo che l'attrezzo per drenare l'olio sia al di sotto della superficie.

-Togliere il tappo del serbatoio dell'olio (8)

-Rimuovere il tappo di drenaggio dell'olio (7) e lasciare fluire l'olio in un contenitore.

-Dopo che il vecchio olio è fuoriuscito, chiudere il tappo di drenaggio e mettere il generatore su una superficie orizzontale.

-Inserire nuovo olio fino al segno superiore indicato sul tappo.

-Importante: per verificare il livello di olio presente, non avvitare il tappo.

-Smaltire correttamente l'olio esausto.

### 8.5 Sensore di mancanza olio

Il dispositivo di sicurezza (9) spegne il motore se è presente una quantità di olio insufficiente. In questo caso non sarà possibile riavviare il motore senza che questo venga spento dopo un breve periodo. Per riavviare il motore rabboccare l'olio.

## 9. Disposizioni per il riciclo.

Il generatore è fornito in un imballo per prevenirne il danneggiamento durante il trasporto. Questo imballo è di materiale grezzo che può essere riutilizzato o può essere riciclato.

Il generatore ed i suoi accessori sono fatti di diversi tipi di materiali, come metalli e plastiche. Le componenti difettose devono essere smaltite come rifiuti speciali. Chiedere informazioni al proprio rivenditore.

## 10. Trasporto

E' necessario osservare le seguenti disposizioni:

-il generatore deve essere spento.

-Il generatore deve essersi raffreddato.

-Il rubinetto della benzina deve (13) essere nella posizione "OFF".

-E' necessaria almeno una persona per ogni maniglia per il trasporto (14).



**ATTENZIONE! In caso di caduta o scivolamento l'unità può provocare seri infortuni a mani o piedi.**

### Trasportare il generatore tenendolo dalle apposite maniglie:

-Sollevare il generatore con calma.

-Spostare il generatore fino al luogo di lavoro.

-Appoggiare il generatore lentamente.

## 11. Risoluzione problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non parte	Contatto nel sensore di mancanza olio Candela danneggiata Mancanza carburante	Controllare e rabboccare l'olio motore Pulire o sostituire la candela (spaziatura degli elettrodi 0.6 mm) Rifornire di carburante o aprire il rubinetto della benzina Cambiare la batteria
Il generatore eroga una tensione insufficiente o nessuna tensione	Capacità difettosa Controllore di sovraccarico attivato Filtro dell'aria sporco	Contattare il rivenditore Premere l'interruttore di sicurezza e ridurre il carico Pulire o sostituire il filtro

## 12 Scheda di manutenzione

Periodo di controllo. Effettuare la manutenzione ad ogni scadenza temporale o dopo ogni intervallo di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo PEZZO		Dopo ogni utilizzo	Ogni mese (o 20 ore)	Ogni 3 mesi (o 50 ore)	Ogni 6 mesi (o 100 ore)	Ogni anno (o 200 ore)
Olio motore	Controllo livello	O				
	Sostituzione		O		O	
Filtro dell'aria	Controllo	O				
	Pulizia			O (1)		
Candela	Controllo			O		
	Sostituzione				O	
Parascintille	Pulire					O (2)
Camera di combustione	Pulizia	Ogni 300 ore (2)				
Serbatoio	Pulizia				O (2)	
Tubo del carburante	Controllo	Ogni 1 anni (sostituire se necessario) (2)				
<b>Attenzione:</b> (1) Maggiore frequenza quando si utilizza il generatore in luoghi con alta presenza di polvere (es. cantieri) (2) Questi prodotti devono essere ottenuti presso il rivenditore. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni non coperti dalla garanzia.						



## Ważne!

Podczas korzystania z urządzenia, kilka dodatkowych środków ostrożności musi być przestrzegane, aby uniknąć zranień i uszkodzeń. Proszę przeczytać całą instrukcję obsługi i przepisów bezpieczeństwa z należytą starannością. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, tak aby informacje były dostępne przez cały czas. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, przekaż również instrukcję obsługi z przepisami bezpieczeństwa. Nie możemy ponosić odpowiedzialności za szkody lub wypadków, które powstały w wyniku niezastosowania się do tych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## 1. Objaśnienia znaków ostrzegawczych i symboli na maszynie



Ostrzeżenie! Utrzymaj odpowiednią odległość. Rura wydechowa oraz spaliny mogą ulec nagrzananiu.



Nie używać w małych pomieszczeniach!



Nie podłączać do głównego źródła prądu!



Chronić przed wilgocią!



Trzymać z daleka od źródła ognia!



Podczas uzupełniania paliwa trzymać z daleka od źródła ognia!



Wyłączyć silnik i pozwolić aż ostygnie przed tankowaniem generatora. Paliwo jest niezwykle palne i pod pewnymi warunkami może być wybuchowe.



Kranik do benzyny.



Uwaga: Sprawdź poziom oleju przed włączeniem.

F



Wskaźnik poziomu paliwa

E



Dźwignia ssania



Uwaga! Gorące części. Zachować odstęp.



Poziom natężenia dźwięku.

## 2. Ogólna instrukcja bezpieczeństwa

- Nie wolno robić zmian w konstrukcji generatora.
  - Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być używane do konserwacji
  - Zabezpiecz generator przed przesunięciem i upadkiem podczas transportu.
  - Umieść generator co najmniej 1 m od budynków i urządzeń z nim związanych.
  - Nie wystawiaj narzędzia do wilgoci lub kurzu. Dopuszczalna temperatura otoczenia - 10 do + 40 °C, max. Wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna: 90% (bez kondensacji).
  - Sprawdź, czy generator pod kątem uszkodzeń i wyciek przed każdym użyciem.
  - Utrzymuj generator z dala od łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Generator nie może być użytkowany w środowiskach łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
  - Uruchomić generator na równej powierzchni. W przeciwnym razie, paliwo może się rozlać.
  - Sprawdź czy instalacja wykonywana jest przez wyspecjalizowanego elektryka w celu spełnienia wszystkich wymogów prawnych.
  - Dzieci i zwierzęta domowe trzymać z dala od generatora.
  - Nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.
  - Zawsze tankuj generator w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
  - Paliwo jest łatwopalne i pod pewnymi warunkami także materiałem wybuchowym.
  - Wyłącz silnik i tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Wytrzeć paliwa natychmiast w przypadku przepełnienia.
  - Nie wolno dotykać generatora mokrymi rękami.
  - Chronić przed deszczem lub śniegiem.
  - Jeśli generator jest uszkodzony, musi być naprawione przez producenta lub jego serwis lub wykwalifikowanego osobę w celu uniknięcia ryzyka.
  - Spaliny są trujące! Używaj generator tylko na zewnątrz, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
  - Uważaj podczas tankowania, obsługi paliwa i oleju w jakikolwiek sposób. W przypadku kontaktu ze skórą i wdychania, są one szkodliwe dla zdrowia.
  - W celu uniknięcia porażenia prądem, należy używać tylko przeciążeniowe przełączniki zalecane przez producenta.
- Uwaga! Uszkodzone przełączniki mogą być zamienione na identyczne parametrowo przełączniki o identycznych danych dotyczących wydajności.
- Ze względu na duże obciążenia mechaniczne, tylko przewody z gumy lub podobnych materiałów mogą być wykorzystane.
  - Podczas korzystania z przedłużacza, należy zwrócić uwagę na:

Chroń się przed porażeniem zagrożenia. Podczas pracy na zewnątrz, używać tylko przedłużaczy,

które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz użytku, które są odpowiednio oznakowane (HO7RN-F).

• Całkowita długość przewodów wykorzystywanych do przedłużenia nie może przekraczać 50 m do 1,5 mm<sup>2</sup> i 100 m do 2,5 mm<sup>2</sup>.

### **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa**

#### **UWAGA:**

Zawsze czytaj podstawowe instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem tego generatora. Należy przestrzegać instrukcji zawartych w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia prądem i urazów.

#### **Instrukcja:**

1. Zapewnij czystość i porządek miejsca pracy. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
2. Nie pracuj z generatorem w miejscach narażonych wybuchem, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Chronić przed deszczem lub zawilgoceniem generatora.
3. Trzymaj dzieci z dala od generatora, gdy jest używany. W przypadku rozproszenia, możesz stracić kontrolę nad pracą generatora. Pozwól tylko przeszkolonemu personelowi używać generatora.
4. Trzymaj nie używany generator poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać osób do korzystania z generatora, które nie są zaznajomione z instrukcją.
5. Nie używać nadmiernej siły!
6. Używaj narzędzia do czyszczenia, konserwacji i instalacji.
7. Nosić właściwe ubranie robocze, unikać luźnych ubrań, rękawiczek, szalików, pierścionków, naszyjników i bransoletek lub innej biżuterii, gdyż mogą one być złapane przez elementy

pracującego generatora.  
Noś buty z antypoślizgową podeszwą.

8. Stosować środki ochrony osobistej (ochrona uszu, okulary ochronne, maskę respirator).
  9. Podczas transportu i pracy, generator musi być zainstalowany na powierzchni poziomej, stojąc w pozycji pionowej i zabezpieczony przed przesunięciem, jeśli to konieczne.
  10. Nigdy nie stawać na generator. Trzymaj ręce i stopy z dala od generatora. Poważne uszkodzenia mogą nastąpić, jeżeli generator przechyla się.
  11. Utrzymuj generator w czystości. Serwisuj generator ostrożnie. Należy używać tylko starannie utrzymanych generatorów. Nie modyfikuj samodzielnie generatora.
  12. Usuń dodatkowe narzędzia lub klucze przed uruchomieniem generatora.
  13. Bądź ostrożny, zwracaj uwagę na to, co i jak robisz podczas pracy z generatorem. Nie należy używać generatora gdy jesteś zmęczony.
  14. Przed użyciem generatora najpierw sprawdź generator. Sprawdź, czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, aby generator funkcjonował bez zakłóceń. Swoją generator naprawiaj tylko przez specjalistów oraz tylko z oryginalnych części zamiennych.
  15. Proszę korzystać z generatora zgodnie z przeznaczeniem. Należy używać tylko części zamienne zalecane przez producenta.
- UWAGA:** Jeżeli zalecenia zawarte w tej instrukcji nie są spełnione, istnieje ryzyko obrażeń lub nawet zagrożenie dla życia.

### 3. Właściwe stosowanie

Urządzenie przeznaczone jest do urządzeń przystosowanych do użycia prądu przemiennego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu ograniczeń w zakresie bezpieczeństwa. Generator jest przeznaczony do zapewnienia energii narzędziom i źródłom światła w elektryczność. Podczas korzystania z urządzenia AGD, należy sprawdzić ich przydatność zgodnie z odpowiednimi instrukcjami producenta. W razie wątpliwości, poproś autoryzowanego dealera danego urządzenia. Urządzenie może być używane tylko do określonego celu. Każde inne zastosowanie jest uważane za nadużycia Użytkownika / operatora, producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub zranienia wszelkiego rodzaju powstałe w wyniku tego działania.

### 4. Dane techniczne

Generator typ:	synchroniczny
Stopień ochrony:	IP 23M
Moc znamionowa PN (S1):	2,0 kW
Napięcie znamionowe:	2 * 230 V ~
Prąd IN:	8.7A
Częstotliwość:	50 Hz
Konstrukcja silnika: jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV	
Pojemność skokowa:	196 cm <sup>3</sup>
Rodzaj paliwa:	benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika:	15 l
Olej silnikowy:	około 0.6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia:	528g / h
Waga:	42 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	95 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ:	1
Klasa mocy:	G1
Max. Temperatura:	40 °C
Max. wysokość (nad poziomem morza):	1000 m
Świeca zapłonowa:	LG F6TC

### 5. Schemat urządzeń (B1-B3)

- 1 Wskaźnik poziomu paliwa
- 2 Korek wlewu paliwa
- 3 Gniazdo 230 V ~ wtykowe
- 4 Uziemienie
- 5 Wskaźnik przeciążenia
- 6 Woltomierz
- 7 Korek spustowy oleju
- 8 Korek wlewu oleju
- 9 Wskaźnik niskiego poziomu oleju - odcięcie
- 10 Włacznik / Off
- 11 Dźwignia ssania
- 12 Linka rozrusznika
- 13 Kranik dopływu paliwa
- 14 Uchwyt do przenoszenia
- 15 Zestaw filtrów powietrza
- 16 Świeca zapłonowa
- 17 Tłumik

### 6. Przed uruchomieniem urządzenia

#### 6.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Elektryczne kable zasilające i kable podłączonego sprzętu muszą być w idealnym stanie.
- Generator może pracować tylko ze sprzętem, których napięcie na specyfikacji jest zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłączać generatora do zasilania sieci energetycznej (gniazdka)

#### 6.2 Ochrona środowiska

- Usunąć zużyte materiały eksploatacyjne w odpowiednim punkcie zbiórki.
- Recykling opakowań, metalu i tworzyw sztucznych.

#### 6.3 Podłączenie do ziemi

Obudowa może być podłączone do ziemi w celu przepływu elektryczności statycznej. Aby to zrobić, podłącz jeden koniec kabla do uziemienia (4) na generator, a drugi koniec do zewnętrznego źródła ziemi (na przykład pręt uziemienia).

## 7. Użytkowanie

Ważne!

Generator musisz napełnić olejem silnikowym i paliwem przed uruchomieniem silnika.

- Sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić go w razie potrzeby.
- Upewnij się, że generator ma wystarczającą wentylację.
- Upewnij się, że przewód zapłonu jest przymocowany do świecy zapłonowej.
- Sprawdzić bezpośrednie sąsiedztwo generatora.
- Odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne, które mogą już być podłączone do generatora.

### 7.1 Uruchomienie silnika

- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Otworzyć zawór benzyny (13) przez zwrócić się do pozycji I.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (10) w pozycji "I".
- Przesuń dźwignia ssania (11) do pozycji IOI.
- Uruchomić silnik ze sznura (12), pociągając za uchwyt na siłę. Jeżeli silnik nie uruchamia się, wyciągnij uchwyt ponownie.
- Pchnij dźwignie ssania (11) ponownie po uruchomieniu silnika.

**Ważne!**

Podczas uruchamiania z ciągnij za przewód, silnik może odrzucić nagle podczas startu, powodując obrażenia ręki. Załóż rękawice ochronne podczas uruchamiania urządzenia

### 7.2 Podłączanie urządzeń do generatora

Podłączenie urządzenia, którego chcesz użyć do gniazda (3)

**Ważne:**

- Nie wolno podłączać generatora do zasilania domowych sieci, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora lub innych urządzeń w domu.

Uwaga: Niektóre urządzenia elektryczne (moc

wyrzynarek, wiertła, itp.) mogą mieć wyższy poziom zużycia energii gdy są stosowane w trudnych warunkach.

### 7.3 Wyłączenie silnika

- Przed wyłączyć generatora, pozwolić na pracę bez obciążeń i bez podłączonych urządzeń, aby mógł się "schłodzić".
- Przesuń przełącznik ON / OFF (10) do pozycji "O".
- Zamknąć zawór paliwa.

### 7.4 Wyłącznik przeciążenia

Ważne! Generator jest wyposażony w wyłącznik przeciążenia.

To wyłącza gniazda (3). Możesz restartować gniazda, naciskając wyłącznik przeciążenia(7).

Ważne! Jeśli tak się stanie, zmniejszyć zużycie energii elektrycznej jakie jest pobierane z generatora lub usunąć podłączone urządzenie.

Ważne! Uszkodzony wyłącznik przeciążenia musi być wymieniony tylko na identyczny wzór i z tymi samymi osiąganiami. Jeśli naprawy są konieczne, skontaktuj się z centrum obsługi klienta.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wyłączyć silnik i wyciągnąć kopułkę świecy zapłonowej od świecy zapłonowej przed wykonaniem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Ważne: Wyłączyć natychmiast urządzenie i skontaktuj się z serwisem w przypadku:

- Zaistnienia nadzwyczajnych wibracji i hałasu.
- Jeżeli silnik wydaje się być przeciążony lub przerywa.

### 8.1 Czyszczenie

- Utrzymuj wszystkie części zabezpieczające, wloty powietrza i silnika wolne od brudu i kurzu w miarę możliwości. Przetrzyj sprzęt czystą ściereczką lub przedmuchaj sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio za każdym razem, gdy skończysz go używać.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką i niektóre części szarym mydłem. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Upewnij się, że woda nie przedostaje się do urządzenia.

### 8.2 Filtr powietrza

Proszę zapoznać się również instrukcją serwisową.

- Filtr powietrza należy czyścić w regularnych odstępach czasu, i wymienić, jeżeli konieczne.
- Otwórz oba klipy i usunąć pokrywę filtra powietrza.
- Wyjąć elementy filtr.
- Nie używać środków czyszczących lub benzyny do czyszczenia elementów.
- Wyczyścić elementy, wybierając je na płaskiej powierzchni. W przypadku zabrudzeń najpierw wyczyść wodą z mydłem, następnie spłukać czystą wodą i osuszyć.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.

### 8.3 Świeca zapłonowa

Sprawdź stan świecy zapłonowej (16) pod kątem kurzu i brudu po 20 godzin pracy w razie potrzeby oczyść miedzianą szczotką drucianą. Następnie sprawdzaj stan świecy po każdym 50 godzinach pracy.

- Zdjąć kopułkę świecy.
- Wymontować świecę zapłonową z dostarczonego klucza do świecy zapłonowej.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.

### 8.4 Wymiana oleju i sprawdzania poziomu oleju (Przed użyciem urządzenia)

Olej silnikowy najlepiej wymieniać, kiedy silnik ma odpowiednią temperaturę pracy.

- Należy używać tylko oleju silnikowego (15W40/<0 °C: 5W30).
- Umieść generator na nieco pochyłej nawierzchni także korek spustowy oleju jest na dolnym końcu.
- Otworzyć korek wlewu oleju (8).
- Otwórz korek spustowy oleju (7) i niech gorący olej silnikowy spływa do tacy ociekowej.
- Gdy stary olej spłynie, zakręć korek do spuszczenia oleju i ponownie postaw generator na równej powierzchni.
- Wypełnij olej silnikowy do górnego poziomu oznaczonego na miarce.
- Ważne: Nie należy wkręcać bagnet, by sprawdzić poziom oleju, wystarczy go tylko włożyć.
- Pozbądź się zużytego oleju prawidłowo.

### 8.5 Odcięcie w przypadku niskiego poziomu oleju

Wyłącznik niskiego poziomu oleju (9) zadziała, jeśli jest zbyt mało oleju w silniku. W tym przypadku nie będzie możliwe uruchomienie silnika lub wyłączy się automatycznie po krótkim czasie. Nie będzie go można uruchomić ponownie, aż do momentu kiedy olej silnikowy zostanie uzupełniony (patrz punkt 8.4).

## 9. Usuwanie i recykling

Urządzenie dostarczane jest w opakowaniu, aby zapobiec uszkodzeniu w transporcie.

Opakowanie to jest surowcem i dlatego może być wykorzystane lub może być zwrócone do punktu skupu surowców wtórnych

Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z różnych typów materiałów, takich jak metal i plastik. Wadliwe

elementy muszą być usuwane jako odpady specjalne. W przypadku pytań prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnymi władzami.

## 10. Transport

Wymagania te muszą być spełnione:

Generator • jest wyłączony

Generator • jest schłodzony

• Kranik dopływu paliwa (13) jest w pozycji "OFF"

• Co najmniej jedna osoba do każdego uchwytu transportowego (14)



**UWAGA! W przypadku poślizgu lub upadku urządzenie może zmiażdżyć dłonie i stopy.**

**Podnosić generator tylko za pomocą uchwytów transportowych:**

- Podnieść generator równomiernie
- Przenieść generator do miejsca pracy
- Postawić generator równomiernie

## 11. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Zadziałał wyłącznik niskiego poziomu oleju Zanieczyszczona jest świeca zapłonowa	Uzupełnić olej Oczyszczyć bądź wymienić świecę zapłonową (przerwa 0,6mm) Naładuj akumulator Sprawdź i zatankuj generator
Generator daje za mało napięcia lub brak napięcia	Uszkodzony regulator lub kondensator Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy Zabrudzony filtr powietrza	Skontaktuj się z lokalnym serwisem Zredukuj ilość urządzeń i zaktualizuj pobór mocy Oczyszczyć bądź wymienić filtr powietrza

## 12 Harmonogram konserwacji

Regularne okresy serwisowania wykonywać co wskazaną ilość miesięcy, bądź co przedział godzin pracy, co nastąpi wcześniej		Każde użycie	Pierwszy miesiąc bądź 20 godzinach	Co 3 miesiące albo 50 godzin	Co 6 miesięcy albo 100 godzin	Co rok albo 100 godzin
Pozycja						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	0				
	Wymień		0		0	
Filtr powietrza	Sprawdź	0				
	Wymień			0 (1)		
Świeca zapłonowa	Regulacja			0		
	Wymień				0	
Zawory	Regulacja					0 (2)
Komora spalania	Wyczyść	Każde 300 godzin (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść				0 (2)	
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 1 lata (wymień jeśli potrzeba) (2)				

Uwagi:

(1) Serwisuj częściej jeśli pracujesz w zakurzonych miejscach

(2) Ta część powinna być serwisowana w autoryzowanym serwisie

Niezastosowanie się do tego planu serwisowania może doprowadzić do nie uznanych gwarancyjnych awarii.

## **Důležité!**

Při použití tohoto přístroje se musí dodržovat určitá bezpečnostní nařízení, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám. Přečtěte si důkladně celý návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Uložte návod na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí.

Pokud postoupíte přístroj jiné osobě, nezapomeňte předat také tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Neručíme za jakékoli škody nebo nehody, vzniklé nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

### 1. Pokyny k výstražným a jiným symbolům na přístroji



Pozor! Udržujte dostatečnou vzdálenost od přístroje. Výfuk a výfukové plyny jsou horké.



Nepoužívejte v uzavřených místnostech!



Nepřipojujte k domovní elektrické síti!



Chraňte před vlhkem!



V blízkosti přístroje nepoužívejte otevřený oheň a nekuřte!



Tankujte v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně a při tankování nekuřte!



Před tankováním generátoru vypněte motor a nechte jej vychladnout. Palivo je snadno vznětlivé a za určitých podmínek může dokonce explodovat.

Tankujte generátor pouze na dobře větraných místech dále od otevřeného ohně, jisker a cigaret. Rozlité palivo ihned setřete.



Uzavírací ventil paliva



Varování: před použitím zkontrolujte stav oleje.

F



Kontrolka paliva

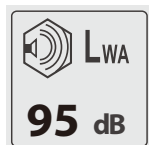
E



Páčka sytiče



Pozor, horký povrch!  
Nedotýkejte se.



Hladina akustického výkonu

## 2. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Generátor nesmí být žádným způsobem upravován.
- Pro účely údržby a jako příslušenství se smí používat pouze originální díly.
- Důležité: nebezpečí otravy; nevdechujte výfukové plyny.
- Držte děti dále od generátoru.
- Důležité: nebezpečí popálení. Nedotýkejte se výfukového systému a motoru.
- V blízkosti přístroje noste vhodnou ochranu sluchu.
- Důležité: Palivo a palivové výpary jsou snadno vznětlivé a výbušné.
- Neprovozujte generátor v nevětraných prostorech nebo v blízkosti snadno hořlavých předmětů. Při provozu generátoru v době větraných prostorech musí být výfukové plyny odváděny přímo ven hadicí pro odpadový vzduch.
- Důležité: Přestože máte hadici pro odpadový vzduch, mohou unikat jedovaté zplodiny. Ústí hadice nikdy nesměřujte na hořlavé materiály; hrozí nebezpečí požáru.
- Nebezpečí výbuchu: Nepoužívejte generátor v prostorech, kde se nacházejí hořlavé materiály.
- Neměňte počet otáček, určený výrobcem. Jinak by se mohl generátor a připojené přístroje poškodit.
- Při přepravě zajistěte generátor proti posunutí a převrácení.
- Postavte generátor alespoň 1 m od budov a připojeného zařízení.
- Postavte generátor na bezpečný, rovný podklad. Je-li generátor v provozu, nikdy ho neotáčejte, nenaklánějte nebo nepřemísťujte.
- Před přepravou nebo tankováním generátoru zásadně vypínejte motor.
- Při tankování dbejte na to, aby se palivo nedostalo na motor a výfuk.
- Postarejte se, aby generátor nikdy nepřišel do kontaktu s deštěm, sněhem nebo jinou vlhkostí.
- Nedotýkejte se generátoru mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Zajistěte se proti hrozbě úrazu elektrickým proudem. Při venkovním provozu používejte výhradně vhodné a příslušně označené (H07RN-F) kabely, výslovně určené pro venkovní použití.
- Celková délka prodlužovacích kabelů nesmí překročit při průřezu 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, při průřezu 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
- Nastavení motoru a generátoru se nesmí měnit.
- Opravy a nastavení smí provádět pouze autorizovaná, školená kvalifikovaná síla.
- Palivovou nádrž nikdy netankujte nebo nevyprazdňujte v blízkosti otevřených plamenů, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Nedotýkejte se mechanicky poháněných nebo horkých částí. Neodstraňujte ochranná zařízení.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a prachem. Přípustná teplota okolí: -10 až +40°C. Maximální nadmořská výška pro použití přístroje: 1000 m nad mořem. Relativní vlhkost vzduchu: 90% (nekondenzující)
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který způsobuje silné zahřívání v oblasti výfuku (naproti zásuvkám). Držte se od těch míst dále;

hrozí nebezpečí spálení.

• Údaje o akustickém výkonu (LWA) a akustickém tlaku (LWM), uvedené v technických datech, jsou emisní hodnoty, které nemusejí nutně odpovídat skutečným hodnotám na pracovišti. Protože existuje střídavý vztah mezi emisními a imisními hodnotami, nepředstavují tyto hodnoty spolehlivý základ k vyměření eventuálně potřebných dalších bezpečnostních opatření. K faktorům, které se podílejí na skutečné hodnotě imisí vzhledem k obsluze, se počítají jak vlastnosti pracovního prostoru, další zdroje hluku, počet strojů a ostatní procesy v blízkosti, tak také doba, po kterou je obsluha vytavena provoznímu hluku. K tomu může být přípustná úroveň imisí v různých zemích různě definována. Přesto mohou tyto informace přispět k informovanému odhadu nebezpečí a rizik pro obsluhu.

• Nepoužívejte vadné nebo poškozené elektropřístroje; to platí i pro prodlužovací kabely a konektory.



Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a návody.

Jakékoli nedodržení bezpečnostních předpisů a návodů může vést k úrazům elektrickým proudem, požárům a/nebo těžkým poraněním.

Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody na nějakém bezpečném místě, abyste je měli k dispozici k pozdějšímu nahlédnutí.

### 3. Použití v souladu s určením

Tento přístroj byl vyvinut pro aplikace, které potřebují napájení proudem 230 V střídavého napětí.

Bezpodmínečně dodržujte nařízení v bezpečnostních pokynech. Generátor slouží k zásobení elektrických nářadí a zdrojů světla elektřinou. Při používání přístroje k napájení domácích spotřebičů se předem informujte na základě dokumentace výrobce o způsobilosti

daného přístroje. V případě pochybností si vyžádejte radu autorizovaného prodejce. Přístroj smí být používán jen pro účel, který je v souladu s určením přístroje. Jakékoli jiné použití je považováno za zneužití. Za škody nebo zranění, které vzniknou takovým použitím, ručí uživatel / obsluha, ne výrobce.

### 4. Technická data

Typ generátoru:	synchronní
Třída ochrany:	IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P-rated (S1)	2 kW
Jmenovité napětí U-rated:	2 x 230V~
Střídavé napětí	
Jmenovitý proud I-rated:	8,7 A
Frekvence F-rated:	50 Hz
Provedení pohonu:	jednoválcový čtyřtaktní motor s cizím větráním, OHV
Zdvihový objem:	196 cm <sup>3</sup>
Typ paliva:	běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže:	15 l
Motorový olej:	cca 0,6 l (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení:	528 g/hod
Hmotnost:	42 kg
Garantovaný akustický výkon, L <sub>WA</sub> :	95 dB (A)
Faktor výkonu cos φ:	1
Výkonová třída:	G1
Maximální teplota:	40°C
Maximální výška (nadmořská):	1000 m
Zapalovací svíčka:	LG6T6C

### 5. Komponenty (obrázky 1–3)

1. Ukazatel nádrže
2. Víčko nádrže
3. Zásuvky 230 V
4. Přípojka uzemnění
5. Ochrana proti přepětí
6. Voltmetr
7. Zátka vypouštění oleje
8. Zátka nalévání oleje
9. Vypínač – při nedostatku oleje
10. Hlavní vypínač
11. Páčka sytiče
12. Startovací lanko

13. Uzavírací ventil paliva
14. Rukojeť pro poježdění přístroje
15. Sada vzduchových filtrů
16. Zapalovací svíčka
17. Tlumič výfuku

## 6. Před prvním spuštěním

### 6.1 Elektrická bezpečnost

- Napájecí kabel a připojená zařízení musí být v bezvadném stavu.
- Generátor provozujte pouze s přístroji, jejichž specifikace napětí odpovídá výstupnímu napětí generátoru.
- Nikdy nepřipojujte generátor na veřejnou elektrickou síť (zásuvka).
- Připojovací kabel spotřebičů udržujte co nejkratší.

### 6.2 Ochrana životního prostředí

- Znečištěné materiály použité při údržbě a provozní látky odevzdejte na vhodném sběrném místě.
- Obalové materiály, kovy a plasty odevzdejte k recyklaci.

### 6.3 Přípojka uzemnění

Těleso lze uzemnit k odvedení statické elektřiny. K tomu připojte konec zemnicího kabelu do přípojky uzemnění na generátoru (č. 4), druhý konec k externí přípojce uzemnění (například k zemnicí tyči).

## 7. Provoz

### Důležité!

Před startem se musí do motoru bezpodmínečně nalít motorový olej a palivo.

- Zkontrolujte stav paliva, případně doplňte.
- Postarejte se o dostatečné větrání generátoru.
- Ujistěte se, že je nástrčka zapalovacího kabelu

pevně nasazena na zapalovací svíčku.

- Důkladně prohlédněte bezprostřední okolí generátoru.
- Veškeré eventuálně připojené elektropřístroje odpojte od generátoru.

### 7.1 Startování motoru

- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.
- Otevřete uzavírací ventil paliva (č. 13) otočením do polohy „I“.
- Vypínač (č. 10) nastavte do polohy „I“.
- Páčku sytiče (č. 11) nastavte do polohy IØI.
- Nastartujte motor silným (avšak ne trhavým) zatažením za startovací lanko (č. 12). Pokud motor nenaskočí, zatáhněte znovu.
- Po naskočení motoru nastavte páčku sytiče (č. 11) opět do původní polohy.

### Důležité!

Při startování se po naskočení motoru může startovací lanko trhnutím zatáhnout. Noste proto při startování ochranné rukavice.

### 7.2 Připojení spotřebičů na generátor

Připojte požadované elektropřístroje do zásuvek (3).

### Důležité:

- Nepřipojujte generátor na veřejnou nebo domácí elektrickou síť; v opačném případě může dojít k poškození generátoru a jiných elektrických přístrojů.

Poznámka: Některé elektrické přístroje (např. elektrické děrovací pily nebo vrtačky) mohou při různých provozních podmínkách spotřebovávat více proudu než obvykle.

### 7.3 Vypnutí motoru

- Před vypnutím nechejte generátor ještě chvíli běžet bez připojených spotřebičů; tak může přístroj zchladnout.

- Vypínač (č. 10) nastavte do polohy „O“.
- Uzavřete uzavírací ventil paliva.

### 7.4 Ochrana zásuvek proti přepětí

Důležité! Generátor je vybaven přepětovou ochranou, která odpojí zásuvky (3). Po zapnutí proudů připojených spotřebičů, odpojte vadné přístroje.

Důležité! V takových případech snižte odběr proudu připojených spotřebičů, odpojte vadné přístroje.

Důležité! Vadnou přepětovou ochranu je potřeba vyměnit za přepětovou ochranu identického provedení se stejnými výkonovými údaji. Je-li potřeba oprava, obraťte se na zákaznický servis.

## 8. Čištění, údržba a skladování

Před čistícími nebo údržbovými pracemi vypněte motor a vytáhněte nástrčku ze zapalovací svíčky.

Důležité: v následujících případech ihned vypněte přístroj a obraťte se na servis:

- neobvyklé vibrace nebo zvuky
- očividné přetížení nebo přerušovaný zážeh motoru

### 8.1 Čištění

• Všechna bezpečnostní zařízení, větrací otvory a těleso motoru udržujte pokud možno bez prachu a jiných nečistot. Otrete přístroj čistým hadříkem nebo jej vyčistěte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme vyčistit přístroj hned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadříkem a trochou jemného mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky a rozpouštědla; takové látky mohou škodit plastové části přístroje.

Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda a jiné tekutiny.

### 8.2. Vzduchový filtr

Přečtěte si také pokyny k údržbě.

- Pravidelně čistěte vzduchový filtr, podle potřeby jej vyměňte.
- Otevřete obě spony, sundejte kryt vzduchového filtru.
- Vyjměte filtrační články.
- V žádném případě nepoužívejte k čištění vzduchového filtru abrazivní prostředky nebo benzin.
- Vyčistěte články vyklepáváním. Zatvrdlé usazeniny vyčistěte nejprve mýdlovou vodou, poté dobře vypláchněte čistou vodou a nechejte filtr na vzduchu vyschnout, než jej znovu nasadíte.
- Potom namontujte zpět v obráceném pořadí.

### 8.3 Zapalovací svíčka

Po dvaceti provozních hodinách zkontrolujte, zda není zapalovací svíčka (16) znečištěná; v případě potřeby ji vyčistěte drátěným kartáčem. Pak kontrolujte a čistěte zapalovací svíčku po každých 50ti provozních hodinách.

- Vytáhněte otáčením nástrčku zapalovací svíčky.
- Vyšroubujte zapalovací svíčku pomocí dodaného klíče.
- Zpět namontujte v obráceném pořadí.

### 8.4 Výměna oleje a kontrola stavu oleje (před použitím přístroje)

Motorový olej lze nejnázne vyměnit, když motor dosáhne běžné provozní teploty.

- Používejte výhradně motorový olej (15W40/<0°C: 5W30).
- Postavte generátor na podklad s mírným sklonem tak, aby vypouštěcí zátka oleje byla na spodním konci.
- Otevřete plnicí zátku (č. 8).
- Otevřete vypouštěcí zátku (č.7), nechejte horký motorový olej vytéci do nějaké záchytné nádoby.

- Po vypuštění starého oleje uzavřete vypouštěcí zátku a postavte generátor opět na nějaký rovný podklad.
- Naplňte motorovým olejem až po horní značku na měrce oleje.
- Důležité: Při kontrole stavu oleje měrku nezašroubovávejte – pouze ji zasuňte po začátek závitu.
- Starý olej odevzdejte k řádné likvidaci.

### 8.5 Vypnutí při nedostatku oleje

K vypnutí při nedostatku oleje (č. 9) dojde, pokud je v motoru příliš málo oleje. V tomto případě nelze motor nastartovat nebo se po krátké době sám vypne. Motor lze opět nastartovat až po doplnění oleje (viz 8.4).

## 9. Likvidace a recyklace

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. U obalu se jedná o hodnotnou surovinu, kterou byste měli odevzdat k recyklaci.

Přístroj a jeho příslušenství sestává z různých materiálů jako kov a plast. Vadné díly musí být likvidovány jako zvláštní odpad. Informujte se u vašeho prodejce nebo u městské správy.

## 10. Transport

### Musí být splněny tyto předpoklady:

- vypnutý generátor
- vychladlý generátor
- uzavírací ventil paliva (č.13) v poloze OFF
- alespoň jedna osoba u každé přepravní rukojeti (14)



**POZOR! Pokud přístroj vyklouzne z rukou a spadne, může přiskřípnout ruce a nohy.**

Nošení generátoru za transportní rukojeti:

- Rovnoměrně nadzvedněte generátor.
- Doneste generátor na místo použití.
- Rovnoměrně generátor položte.

## 11. Řešení problémů

Závada	Příčina	Náprava
Motor nespouští	Aktivní vypínač při nedostatku oleje Zapalovací svíčka je znečištěná nebo opotřebovaná Chybí palivo	Zkontrolujte stav oleje, případně doplňte Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku (rozstup elektrod 0,6 mm) Doplňte palivo/ zkontrolujte polohu uzavíracího ventilu paliva Dobijte baterii
Napětí generátoru je příliš vysoké nebo nízké	Vadné zapojení nebo kondenzátor Aktivní přepětová ochrana Znečištěný vzduchový filtr	Kontaktujte prodejce resetujte přepětovou ochranu, snižte elektrické zatížení Vyčistěte nebo vyměňte filtr

## 12 Plán údržby

Provádějte řádnou údržbu v intervalech podle uvedeného počtu měsíců nebo provozních hodin – podle toho, která doba vyprší dříve		První použití	Po prvním měsíci nebo po 20-ti provozních hodinách	Po každých 3 měsících nebo po 50-ti provozních hodinách	Po každých 6 měsících nebo po 100 provozních hodin	Ročně nebo vždy po 200 provozních hodin
Prvek						
Motorový olej	Zkontrolovat stav	O				
	Vyměnit		O		O	
Vzduchový filtr	Zkontrolovat	O				
	Vyčistit			O (1)		
Zapalovací svíčka	Zkontrolovat, nastavit			O		
	Vyměnit				O	
Vůle ventilu	Zkontrolovat, nastavit					O (2)
Spalovací komora	Vyčistit	Každých 300 hodin (2)				
Palivová nádrž a palivový filtr	Vyčistit				O (2)	
Vedení paliva	Zkontrolovat	Každé 1 roky (podle potřeby vyměnit) (2)				
Poznámky:						
(1) V prašném prostředí zkrátte intervaly údržby.						
(2) Údržbové práce na těchto prvcích by měl provádět servis. Pročtěte si pokyny k údržbě.						
Při nedodržování plánu údržby může dojít k výpadkům, které nebudou pokryty zárukou.						

**Fontos!**

A készülék használata során az esetleges személyi sérülések és anyagi kár létrejöttének megelőzése érdekében feltétlenül be kell tartani a kapcsolódó biztonsági előírásokat. Az első használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A használati útmutatót az esetleges későbbi újraolvasás céljával őrizze meg biztonságos helyen.

Amennyiben a készüléket más személynek kívánja átadni, ne felejtse el mellékelni a használati útmutatót és a biztonsági rendelkezéseket. A gyártó nem felel a használati útmutató vagy a biztonsági rendelkezések be nem tartása okozta károkért vagy személyi sérülésekért.

**1. A készüléken található figyelmeztető jelzések és figyelmeztetések**



Figyelem! Tartsa be a biztonságos távolságot a készüléktől való. A kipufogócső és a kipufogógázok forrók.



Soha ne használja zárt térben!



Ne csatlakoztassa háztartási elektromos hálózathoz!



Óvja a nedvességgel szemben!



A készülék közelében ne használjon nyílt lángot és ne dohányozzon!



Nyílt lángtól biztonságos távolságban tankoljon, tankolás közben tilos a dohányzás!



A generátor megtankolása előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja kihűlni. A felhasznált üzemanyag tűz- és robbanásveszélyes. A generátor megtankolását kizárólag jól szellőző helyen, nyílt lángtól, szikráktól és cigarettától távol végezze. A kifolyt üzemanyagot azonnal törölje le.



Üzemanyag elzáró szelep



Figyelem: használat előtt ellenőrizze az olaj állását.



Üzemanyag kontrollámpa



Szivató kar



Vigyázat, forró felület! Ne érjen hozzá.



Hangteljesítményszint

## 2. Általános biztonsági rendelkezések

- A generátor mindennemű átalakítása tilos.
- Karbantartáshoz és pótalkatrészként kizárólag eredeti gyári tartozékokat használjon.
- Fontos: mérgezésveszély; ne lélegezze be a kipufogógázokat.
- A generátor használata során tartsa biztonságos távolságban a gyermekeket.
- Fontos: égési sérülések veszélye. Soha ne érjen hozzá a forró kipufogó rendszerhez se a motorhoz.
- A készülék közelében mindig használjon megfelelő hallásvédő készüléket.
- Fontos: Az üzemanyag és az üzemanyag gőzök tűz- és robbanásveszélyesek.
- Soha ne használja a generátort nem szellőző helyiségekben, sem gyúlékony tárgyak közelében. Ha a generátort jól szellőző helyiségben használja, biztosítsa a kipufogógázok kivezetését a helyiségből.
- Fontos: Annak ellenére, hogy a kipufogógázokat kivezette a helyiségből, fennáll a mérgező égéstermékek szivárgásának veszélye. A kipufogógázok kivezetését soha ne irányítsa tűzveszélyes anyagokra, ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.
- Robbanásveszély: Soha ne használja a generátort tűzveszélyes vagy gyúlékony anyagokat tartalmazó helyiségekben.
- Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott fordulatszámot. Ellenkező esetben a generátor vagy a csatlakoztatott készülékek megsérülhetnek.
- Szállításkor biztosítsa a generátort elmozdulással és felborulással szemben.
- A generátort az épületektől és a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méterre állítsa.
- A generátort biztonságos, egyenes aljzatra állítsa. Ha a generátor be van kapcsolva, soha ne forgassa el, ne döntse meg és ne helyezze át.
- Szállítás vagy tankolás előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Tankoláskor ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerülhessen a motorra se a kipufogóra.
- Ügyeljen arra, hogy a generátort soha ne érje eső, hó se más nedvesség.
- Soha ne érjen a generátorhoz nedves vagy vizes kézzel.
- Az esetleges áramütés elkerülése érdekében tartsa be az összes vonatkozó biztonsági előírást. Kültéri használat esetén kizárólag megfelelő, és megfelelően jelölt (H07RN-F), kifejezetten kültéri használatra tervezett kábeleket használjon.
- A hosszabbító kábelek teljes hossza 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszet esetén nem haladhatja meg az 50 métert, 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszet esetén pedig a 100 métert.
- A motor és a generátor beállításain változtatni tilos.
- A készülék javítását, beállítását kizárólag ahhoz megfelelő jogosultsággal rendelkező, szakképzett személy végezheti.
- Az üzemanyagtartályt soha ne töltsen meg és ne ürítse ki nyílt lángok, tűz vagy szikrák közelében. Tilos a dohányzás!
- Soha ne érjen hozzá a mechanikusan hajtott,

vagy forró részekhez. Soha ne távolítsa el a biztonsági védő berendezéseket és tartozékokat.

- Óvja a készüléket a nedvességtől és portól. Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány: -10-től +40°C-ig. A készülék használatának maximális megengedett tengerszint feletti magassága: 1000 m. A levegő relatív páratartalma: 90% (nem kondenzáló)

- A generátort robbanómotor hajtja, amely a kipufogó rész környékének intenzív felforrósodását eredményezi (a csatlakozó-bemenetekkel szemben). Tartsa távol magát ettől a résztől; ellenkező esetben égési sérülések veszélyének teszi ki magát.

- A műszaki adatok között szereplő hangteljesítményszint (LWA) és hangnyomásszint (LWM) adatok olyan károsanyagkibocsátási adatok, amelyek nem feltétlenül felelnek meg a valós munkahelyi adatoknak. Miután az emissziós és imissziós értékek között váltakozó viszony áll fenn, ezen értékek nem jelentenek megbízható alapot az esetlegesen szükséges további biztonsági rendelkezések elrendeléséhez. A valós imissziós értékek létrejöttében részt vevő tényezők közé tartoznak mind a munkahelyi feltételek, azaz a további zajforrások, gépek száma és az egyéb közeli folyamatok, mind az az időtartam is, amíg a kezelőszemélyzet az üzemi zajrétalomnak ki van téve. Mindehhez hozzájárul az a tényező is, hogy az egyes országokban a megengedett imissziós értékek különbözőképpen kerülhetnek meghatározásra. Mindezek ellenére ezek az információk hozzájárulhatnak a kezelőszemélyzetet veszélyeztető kockázatok felbecsléséhez.

- Soha ne használjon hibás vagy sérült elektromos készülékeket, és ugyanezen vonatkozik a hosszabbító kábelekre és csatlakozó-bemenetekre is.



**FIGYELEM!**

Olvasson el minden biztonsági rendelkezést és utasítást.

A biztonsági előírások és a használati útmutató

rendelkezéseinek bármilyen be nem tartása áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések létrejöttének veszélyét jelentheti.

A biztonsági utasításokat és a használati útmutatót biztonságos helyen őrizze meg, hogy rendelkezésre álljon egy esetleges későbbi újraolvasáshoz.

**3. Rendeltetészerű használat**

A készülék 230 V váltóárammal működő alkalmazásokhoz került kifejlesztésre.

Feltétlenül tartsa be a biztonsági rendelkezések tartalmazta utasításokat. A generátor elektromos szerszámok és fényforrások árammal való ellátását szolgálja. Ha a készüléket háztartási fogyasztók megtáplálásához kívánja használni, minden esetben kérje ki az adott fogyasztó gyártójának ezzel kapcsolatos véleményét. Kétségek esetén kérjen tanácsot a márkaforgalmazótól. A készülék kizárólag rendeltetészerű használatra alkalmas. A készülék mindennemű más használata nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ilyen használat következtében keletkezett károkért és sérülésekért a felelősség a felhasználót / kezelőszemélyzetet terheli, és nem a gyártót.

**4. Műszaki adatok**

A generátor típusa:	szinkron
Védelmi osztály:	IP 23M
Tartós névleges teljesítmény P-rated (S1)	2 kW
Névleges feszültség U-rated:	2 x 230V~
Váltófeszültség	
Névleges áramerősség I-rated:	8,7 A
F-rated frekvencia:	50 Hz
Hajtómű:	egyhengeres négyütemű motor külső hűtéssel, OHV
Hengerűrtartalom:	196 cm <sup>3</sup>
Üzemanyag típusa:	standard ólommentes benzin
Üzemanyagtartály térfogat:	15 l
Motorolaj:	kb. 0,6 l (15W40/<0°C: 5W30)
Fogyasztás 2/3 terhelés esetén:	528 g /óra

Tömeg:	42 kg
Garantált hangteljesítményszint, LWA:	95 dB (A)
cos $\varphi$ teljesítménytényező:	1
Teljesítményosztály:	G1
Maximális hőmérséklet:	40°C
Maximális magasság (tengerszint felett):	1000 m
Gyújtógyertya:	LGF6TC

## 5. A készülék ismertetése (1 – 3. képek)

1. Üzemanyagtartály mutató
2. Tanksapka
3. 230 V csatlakozó-bemenetek
4. Földelés csatlakozó
5. Túlfeszültség védelem
6. Voltmérő
7. Olajleeresztő nyílás sapka
8. Olajbetöltő nyílás sapka
9. Kikapcsoló gomb – olajhiány esetén
10. Főkapcsoló
11. Szivató kar
12. Indítóhuzal
13. Üzemanyag elzáró-szelep
14. Markolat a készülék mozgatásához
15. Levegőszűrő készlet
16. Gyújtógyertya
17. Kipufogó hangtompító

## 6. Az első beindítás előtt

### 6.1 Elektromos biztonság

- A csatlakozókábelnek és csatlakoztatott készülékeknek hibátlan állapotúaknak kell lenniük.
- A generátort kizárólag olyan készülékekhez csatlakoztassa, amelyek műszaki specifikációja megfelel a generátorból kilépő feszültség értékének.
- Soha ne csatlakoztassa rá a generátort nyilvános elektromos hálózatra (csatlakozó-bemenetbe).
- A fogyasztók csatlakozókábeleinek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük.

### 6.2 Környezetvédelem

- A karbantartás során felhasznált anyagokat,

valamint az üzemi folyadékokat arra szakosodott gyűjtőtelepen adja le.

- A csomagolóanyagokat, fémeket és műanyagokat újrahasznosítás céljával adja le.

## 6.3 Földelés

A berendezés a statikus áram levezetése céljával földelhető. Ehhez csatlakoztassa a földelő vezeték egyik végét a generátoron található földelő dugóba (4. sz.), míg a másik végét küldő földelő eszközhöz (például földelő rúdhoz).

## 7. A készülék üzemeltetése

### Fontos!

A készülék beindítása előtt a motorba feltétlenül motorolajat és üzemanyagot kell tölteni.

- Ellenőrizze le az üzemanyag állását, szükség esetén töltsé után.
- Biztosítsa a generátor megfelelő szellőzését.
- Ellenőrizze le, hogy a gyújtókábel sapkája helyesen van felhelyezve a gyújtógyertyára.
- Figyelmesen ellenőrizze le a generátor környékét.

- Minden esetlegesen csatlakoztatott fogyasztót kapcsoljon le a generátorról.

### 7.1 A motor beindítása

- Minden fogyasztót csak a motor beindítását követően csatlakoztasson a generátorhoz.
- „I” állásba elfordítva nyissa ki az üzemanyag elzáró-szelepet (13 sz.).
- Állítsa a főkapcsolót (10 sz.) „I” állásba.
- Állítsa a szivató karját (11 sz.) IØI állásba.
- Az indítóhuzal (12 sz.) erőteljes (de nem szaggatott) meghúzásával indítsa be a motort. Ha a motor nem indul, próbálkozzon újra.
- A motor beindítását követően állítsa a szivató karját (11 sz.) vissza annak eredeti állapotába.

**Fontos!**

Indításkor a motor beindulását követően az indítóhuzal beszorulhat. Az indításhoz mindig használjon munkakesztyűt.

**7.2 A fogyasztók generátorra csatlakoztatása**

Csatlakoztassa a kívánt fogyasztókat a csatlakozó bemenetekbe (3).

**Fontos:**

• Soha ne csatlakoztassa a generátort nyilvános vagy otthoni elektromos hálózathoz; ellenkező esetben a generátor és a többi elektromos készülék megsérülhet.

Megjegyzés: Egyes elektromos készüléket (pl. elektromos lyukfúrások vagy fűrőgépek) különböző üzemi feltételek esetén több áramot fogyaszthatnak, mint általában.

**7.3 A motor kikapcsolása**

- Kikapcsolás előtt hagyja a generátort rövid ideig bekapcsolva csatlakoztatott fogyasztók nélkül; így a készülék lehűlhet.
- Állítsa a főkapcsolót (10 sz.) „O” állásba.
- Zárja el az üzemanyag elzáró szelepet.

**7.4 Túlfeszültség védelem**

Fontos! A generátor túlfeszültség védelemmel felszerelt, amely lekapcsolja a csatlakozó bemeneteket (3). A túlfeszültség védelem (5) bekapcsolását követően a csatlakozó bemenetek ismét áram alá kerülnek.

Fontos! Ilyen esetekben csökkentse a csatlakoztatott fogyasztók áramfelvételét, kapcsolja le a hibás készülékeket.

Fontos! A hibás túlfeszültség védelmet azonos kivitelű és azonos teljesítmény paraméterekkel rendelkező túlfeszültség védelemre cserélhető. Amennyiben javításra van szükség, forduljon szakszervizhez.

**8. Tisztítás, karbantartás és tárolás**

Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyújtógyertya sapkáját.

Fontos: az alábbi esetekben azonnal kapcsolja ki a készüléket, és forduljon szervizhez:

- szokatlan rezgés vagy hangok
- szemmel látható túlterhelés vagy szaggatott motorműködés

**8.1 Tisztítás**

• Lehetőség szerint biztosítsa, hogy a generátor összes biztonsági berendezése, szellőző nyílása és eleme portól és egyéb szennyeződésektől mentes legyen. Törölje le a készüléket tiszta ruhadarabbal, vagy fújassa le alacsony nyomású sűrített levegővel.

• Ajánlott a készüléket minden használatot követően azonnal megtisztítani.

• A készüléket rendszeresen tisztítsa nedves ruhadarabbal és egy kevés lágy szappannal. Soha ne használjon tisztítószerkeket se oldószereket; az ilyen anyagok a készülék műanyag részeinek megsérülését okozhatják.

Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne jusson víz se más folyadék.

**8.2. Levegőszűrő**

Olvassa el az karbantartási utasításokat is.

• Rendszeresen tisztítsa meg a levegőszűrőt, szükség szerint cserélje ki.

• Nyissa ki a két csatot, majd vegye le a levegőszűrő fedelét.

• Vegye ki a szűrő részeit.

• Soha ne használjon a levegőszűrő tisztításához csiszoló hatású tisztítószerkeket se benzint.

• A levegőszűrő egyes részeit ütögetéssel tisztítsa meg. A megkeményedett lerakódásokat öblítse le tiszta vízzel, és mielőtt visszatenné a helyére, hagyja megszáradni a szűrőt.

• Ezt követően a fenti lépéssort megfordítva

szerezze vissza a szűrőt a helyére.

### 8.3 Gyújtógyertya

Húsz üzemóra után ellenőrizze le, hogy nem szennyeződött-e be a gyújtógyertya (16); szükség esetén tisztítsa meg drótkéfével. Ezt követően a gyújtógyertyát 50 üzemóránként ellenőrizze el.

- Vegye le a gyújtógyertya sapkáját.
- Csavarozza ki a gyújtógyertyát a mellékelt kulcs segítségével.
- A visszaszerelés fordított sorrendben végezze.

### 8.4 Olajcsere és olajsint ellenőrzés (a készülék használatba vétele előtt)

A motorolaj akkor cserélhető ki a legkönnyebben, amikor a motor eléri a standard üzemi hőfokot.

- Kizárólag motorolajat használjon (15W40/<0°C: 5W30).
- Állítsa a generátort enyhe dőlésszögű aljzatra úgy, hogy az olajürítő nyílás az alsó végén legyen.
- Nyissa ki az olajleeresztő nyílást (8 sz.).
- Nyissa ki az olajbetöltő nyílást (7 sz.), és hagyja a forró motorolajat kifolyni valamilyen felfogó tartályba.
- A régi olaj leengedését követően zárja el az ürítőnyílást, és a generátort ismét állítsa egyenes aljzatra.
- Töltse fel motorolajjal egészen az olajmérce felső jelzéséig.
- Fontos: Az olajsint ellenőrzésekor a mércét ne csavarja be – csupán tolja be a menetig.
- Adja le a régi olajat megfelelő hulladékgyűjtő telepen.

### 8.5 Kikapcsolás kevés olaj esetén

Ha a motorban kevés az olaj, a generátor kikapcsol (9 sz.). Ilyen esetben a motor nem indítható újra, vagy rövid idő elteltével újra kikapcsol. A motor csak az olajjal történő feltöltést követően indítható be ismét (lásd 8.4).

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A csomagolás szállítás közben óvja a sérülésekkel szemben a készüléket. A csomagolás értékes anyag, kérjük, újrahasznosítás céljával adja le megfelelő hulladékgyűjtő telepen.

A készülék és tartozékai különböző anyagokból készültek, például fémekből és műanyagokból. A hibás elemeket különleges hulladékként kell megsemmisíteni. Ezzel kapcsolatosan kérjen tájékoztatást a készülék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzattól.

## 10. Szállítás

Szállításkor az alábbi feltételeknek kell teljesülniük:

- kikapcsolt generátor
- kihűlt generátor
- az üzemanyag elzáró-szelep (č.13) OFF állásban
- legalább egy személy minden szállító fűlnél (14)



**FIGYELEM! A készülék kicsúsítása vagy leesése a kéz vagy a láb sérülését okozhatja.**

### A generátor szállítása a szállítófűlnél fogva:

- Kiegyensúlyozva emeljék fel a generátort.
- Vigyék a generátort az alkalmazás helyszínére.
- Kiegyensúlyozva helyezték le a talajra a generátort.

## 11. Hibamegszüntetés

Hiba	Ok	Megszüntetés
Nem lehet beindítani a motort	Aktív kapcsoló olajhiány esetén Beszennyeződött vagy elkopott gyújtógyertya Üzemanyaghiány	Ellenőrizze le az olajsintet, esetleg töltsen után az olajat Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát (elektróda távolság 0,6 mm) Töltsen után az üzemanyagot / ellenőrizze le az üzemanyag elzáró szelep állását Töltsen fel az akkumulátort
Túlságosan magas vagy alacsony kilépő feszültség	Hibás bekötés vagy kondenzátor Aktív túlfeszültség védelem  Beszennyeződött levegőszűrő	Vegye fel a kapcsolatot az eladóval, indítsa újra a túlfeszültség védelmet, csökkentese az elektromos terhelést Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt

## 12. Karbantartási ütemterv

Az előírás szerű karbantartást az itt feltüntetett hónapszám vagy üzemóra-szám alapján végezze – annak függvényében, melyik telik le hamarabb		Első használat	Az első hónap elteltével vagy 20 üzemórát követően	3 havonta vagy 50 üzemórát követően	6 havonta vagy 100 üzemórát követően	Évente vagy 200 üzemórát követően
Elem						
Motorolaj	Állapotellenőrzés	O				
	Csere		O		O	
Levegőszűrő	Állapotellenőrzés	O				
	Csere			O (1)		
Gyújtógyertya	Ellenőrzés, beállítás			O		
	Csere				O	
Szelephézag	Ellenőrzés, beállítás					O (2)
Égéstér	Kitisztítás	300 óránként (2)				
Üzemanyag tartály és szűrő	Kitisztítás				O (2)	
Üzemanyag vezetékek	Ellenőrzés	1 évente (szükség szerint cserélni) (2)				
Megjegyzés:						
(1) Porosabb környezetben rövidítse le a karbantartási intervallumokat.						
(2) A karbantartási munkákat szakszervizzel végeztesse. Olvassa el a karbantartási utasításokat.						
A karbantartási ütemterv be nem tartása esetén a készülék meghibásodhat, ugyanakkor megszűnhet a rá nyújtott jótállás.						



**Pomembno!**

Pri uporabi te naprave je treba upoštevati nekatera varnostna pravila, da ne pride do telesnih poškodb in materialne škode. Prosimo, da temeljito in pozorno preberete celotno navodilo za uporabo in varnostne napotke. To navodilo shranite na varnem mestu, da ga lahko kadarkoli ponovno preberete.

Če napravo izročite drugi osebi, ne pozabite, da izročite tudi to navodilo za uporabo in varnostne napotke. Ne jamčimo za vse tiste okvare in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja tega navodila in varnostnih napotkov.

**1. Napotki o simbolih za nevarnosti in simbolih na napravi**



Pozor! Imejte zadosten odmik. Izpušna cev in izpušni plini so vroči.



Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!



Ne priključite na hišno omrežje!



Zaščitite pred mokroto!



V bližini naprave ne uporabljajte odprtega ognja in ne kadite!



Pri polnjenju z gorivom se izogibajte odprtemu ognju ali kajenju!



Motor pred polnjenem generatorja izklopite in počakajte, da se ohladi. Gorivo je lahko vnetljivo in lahko v določenih okoliščinah celo eksplodira. Generator polnite samo v dobro prezračenih mestih daleč stran od odprtega ognja, isker in cigaret. Razlito gorivo je treba takoj odstraniti.



Zaporna pipa za gorivo



Opozorilo: Pred uporabo preverite nivo olja.



Prikaz goriva



Dušilna ročica



Pozor, vroče površine! Ne dotikajte!



Raven zvočne moči.

## 2. Splošni varnostni napotki

- Generatorja nikakor ni dovoljeno spreminjati.

- V namene vzdrževanja in kot pribor se smejo uporabljati samo originalni deli.

- Pomembno: Nevarnost zastrupitve; izpušnih plinov ne vdihujte.

- Otrokom je treba preprečiti dostop do generatorja.

- Pomembno: Nevarnost opeklin. Dimovodnega sistema in motorja se ne dotikajte.

- V bližini naprave uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Pomembno: Gorivo in hlapi goriva so rahlo vnetljivi in eksplozivni.

- Generatorja nikoli ne uporabljajte v neprezračeni prostorih ali v bližini lahko vnetljiv predmetov. Pri uporabi generatorju v dobro prezračeni prostorih morajo biti izpušni plini prek cevi za odvodni zrak speljani na prosto.

Pomembno: Kljub cevi za odvodni zrak lahko uhajajo zgorevalni plini. Odprtina na cevi za odvodni zrak nikoli ne usmerjajte na gorljive materiale; obstaja nevarnost požara.

- Nevarnost eksplozije: Generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih, v katerih se nahajajo gorljivi materiali.

- Število vrtljajev, ki ga je predpisal proizvajalec, se ne sme spreminjati. V nasprotnem primeru se lahko generator in priključene naprave poškodujejo.

- Pri prevozu generatorju, ga zavarujte pred zdrsom in prevrnitvijo.

- Generator postavite vsaj 1 m stran od zgradb in priključene opreme.

- Generator postavite na trdno in ravno podlago. Generatorja med delovanjem nikoli ne sukajte, prevračajte ali premikajte.

- Pred prevozom generatorja ali polnjenjem goriva načeloma izklopite motor.

- Pri polnjenju pazite, da se gorivo ne izlije na motor in izpušno cev.

- Poskrbite, da generator nikoli ne pride v stik z dežjem, snegom ali drugo vlago.

- Generatorja se nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali celo mokrimi rokami.

- Zavarujte pred električnimi nevarnostmi. Pri uporabi na prostem uporabljajte izključno in izrecno kable, primerne za zunanjo uporabo in ustrezno označene z HO7RN-F.

- Skupna dolžina podaljševalnih kablov pri preseku 1,5 mm<sup>2</sup> ne sme preseči dolžine 50 m, pri preseku 2,5 mm<sup>2</sup> pa ne dolžine 100 m.

- Nastavitev motorja in generatorja ni dovoljeno spreminjati.

- Popravila in nastavitve smejo opraviti samo pooblaščen in usposobljeni serviserji.

- Rezervoar goriva nikoli ne polnite ali praznite v bližini odprtega ognja, ognja ali isker. Ne kadite!

- Nikoli se ne dotikajte mehansko gnanih ali vročih delov. Ne odstranite varnostnih priprav.

- Preprečite vlago in prah. Dovoljene temperature okolice: -med 10 in +40 °C. Maks. višina uporabe: 1000 m nad nadmorsko višino. Relativna vlažnost: 90 % (ne kondenzira)

- Generator poganja zgorevalni motor, ki vpliva

na močno segrevanje na področju izpušne cevi (v primerjavi z vtičnicami). Zato se tem mestom ne približujte; obstaja nevarnost opeklina.

- Podatki o zvočni moči (LWA) in zvočnem tlaku (LWM), omenjeni v tehničnih podatkih, so emisijske vrednosti, ki vedno ne morejo ustrezati dejanskim vrednostim na delovnem mestu. Ker obstaja soodvisnost med vrednostmi emisij in imisij, te vrednosti niso zanesljiva osnova za izračun morebitnih potrebnih dodatnih varnostnih ukrepov. K dejavnikom, ki vplivajo na dejansko raven imisij glede na uporabnika, spadajo tudi lastnosti delovnega območja, dodatni viri hrupa, število strojev in drugi postopki v bližini ter obdobje, v katerem je uporabnik izpostavljen hrupu med delovanjem. Dodatno je lahko dovoljena raven imisij od države do države različno opredeljena. Kljub temu lahko ti podatki pripomorejo, da uporabnik na podlagi teh podatkov oceni nevarnosti in tveganja.



### **Pozor!**

- Nikoli ne uporabljajte pokvarjenih ali poškodovanih električnih naprav; to velja tudi za podaljševalne kable in vtične priključke.

Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Vsako neupoštevanje varnostnih predpisov in navodil lahko privede do električnih udarov, požarov in/ali težkih telesnih poškodb.

Te varnostne napotke in navodila shranite na varnem mestu, da jih lahko kadarkoli ponovno preberete.

## **3. Namenska uporaba**

Ta naprava je bila izdelana za uporabe električnim napajanjem s 230 V izmenično napetostjo.

Obvezno upoštevajte omejitve v varnostnih napotkih. Generator se uporablja za oskrbo električnih orodij in svetlobnih virov z električno energijo. Pri uporabi naprave za napajanje gospodinjstev se pred tem na podlagi dokumentacije pri proizvajalcu pozanimajte o ustreznosti posamezne naprave. V primerih

dvoma se, prosimo, posvetujte s pooblaščenim prodajalcem. Napravo se sme uporabljati samo za namene, za katere je določena. Vsaka drugačna uporaba se smatra kot kršitev. Pri okvarah ali telesnih poškodbah, ki nastanejo zaradi takšne uporabe, jamči uporabnik/lastnik in ne proizvajalec.

## **4. Tehnični podatki**

Tip generatorja:	sinhronski
Vrsta zaščite:	IP 23M
Trajna nazivna moč Prated (S1)	2 kW
Nazivna napetost Urated:	2 x 230 V~
Izmenična napetost	
Nazivni električni tok Irated:	8,7 A
Frekvenca Frated:	50 Hz
Izvedba pogona:	
Zunanje prezračevanje enovaljni štiritaktni motor, OHV delovna prostornina:	196 cm <sup>3</sup>
Vrsta goriva:	Neosvinčen običajni bencin
Prostornina rezervoarja:	15 l
Motorno olje:	pribl. 0,6 L (15W40/<0 oC: 5W30)
Poraba pri 2/3-obremenitvi:	528 g/ura
Teža:	42 kg
Zagotovljena zvočna moč, L <sub>WA</sub> :	95 dB(A)
Faktor moči cos φ:	1
Razred moči:	G1

Maks. temperatura: 40 °C

Maks. višina (na NV): 1000 m

Vžigalna svečka: LG F6TC

## **5. Sestava (slike B1-B3)**

1. Prikaz goriva
2. Pokrov rezervoarja
3. 230 V-vtičnice
4. Ozemljitveni priključek
5. Zaščita proti preobremenitvi
6. Voltmeter
7. Čep za izpust olja
8. Čep za vstop olja
9. Izklopno stikalo pri pomanjkanju olja
10. Stikalo ON/OFF
11. Dušilna ročica

12. Zaganjalna vrstica
13. Zaporna pipa za gorivo
14. Ročaj za prenašanje
15. komplet zračnih filtrov
16. Vžigalna svečka
17. Glušnik

## 6. Pred prvim zagonom

### 6.1 Varnost pred električno napetostjo

- Napajalni kabel in priključena oprema morata biti brezhibna.
- Generator uporabljajte samo z napravami, katerih specifikacije o napetosti se ujemajo z izhodiščno napetostjo generatorja.
- Generator nikoli ne priključite na javno električno omrežje (vtičnica).
- Priključni kabli porabnikov morajo biti čim krajši.

### 6.2 Varovanje okolja

- Umazane vzdrževalne materiale in obratovalne snovi oddajte pri zbirnem mestu.
- Embalirni material, kovine in plastiko dajte v reciklažo.

### 6.3 Ozemljitveni priključek

Ohišje je mogoče ozemljiti za odvajanje statične električnosti. Pri tem en konec ozemljitvenega kabla priključite na ozemljitveni priključek na generatorju (št. 4), drug konec kabla pa na zunanji ozemljitveni priključek (na primer ozemljitveno palico).

## 7. Uporaba

### Pomembno!

Motor mora biti od zagona naprej obvezno napolnjen z motornim oljem in gorivom.

- Preverite nivo olja, po potrebi dolijte.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje.
- Prepričajte se, da je vtič vžigalnega kabla trdno pritrjen vžigalni svečki.

- Temeljito preglejte okolico generatorja.

- Vse električne naprave, ki so morebiti priključene na generatorju, ločite od generatorja.

### 7.1 Zagon motorja

- Vse porabnike priključite šele, ko ste zagnali motor.
- Zaporna pipa za gorivo (št. 13) z vrtenjem v položaj „I“.
- Stikalo ON/OFF (št. 10) premaknite v položaj „I“.
- Dušilno ročico (št. 11) premaknite v položaj „I/O“.
- Motor zaženite z močnim (vendar ne sunkovitim) vlekom zaganjalne vrvice (št. 12). Če se motor ne zažene, povlecite še enkrat.
- Ko se motor zažene, premaknite dušilno ročico (št. 11) nazaj v njen prvotni položaj.

### Pomembno!

Pri zagonu lahko zaganjalno vrstico pri vžigu motorja sunkovito povlečete nazaj. Zato pri zagonu nosite zaščitne rokavice.

### 7.2 Priključitev porabnika na generator

Želene električne naprave priključite na vtičnice (3).

### Pomembno:

- Generatorja ne priključite na javno ali gospodinjsko električno napajanje; v nasprotnem primeru lahko pride do poškodb generatorja in drugih električnih naprav.

Napotek: Določene električne naprave (npr. električne vbodne žage ali vrtalniki) lahko pri različnih pogojih uporabe porabijo velike količine energije kot običajno.

### 7.3 Izklp motorja

- Generator pred izklopom pustite še nekaj časa delovati brez priključenih porabnikov; tako se lahko naprava ohladi.
- Stikalo ON/OFF (št. 10) postavite v položaj „O“.
- Zaprite zaporno pipo za gorivo.

## 7.4 Vtičnice z zaščito pred preobremenitvijo

Pomembno! Generator je opremljen s prenapetostno zaščito, ki izklopi vtičnice (3). Vtičnice se ponovno napajajo z električno energijo, če aktivirate prenapetostno zaščito (5).

Pomembno! V takšnih primerih zmanjšajte dovajanje električne energije priključenih porabnikov, odstranite pokvarjene naprave.

Pomembno! Pokvarjeno prenapetostno zaščito je treba zamenjati z zaščito identične izvedbe z enakimi podatki o moči. Če jte potrebno popravilo, se obrnite na servisno službo.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

Preden napravo očistite ali opravite vzdrževalna dela, izklopite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke iz vžigalne svečke. Pomembno: V naslednjih primerih napravo takoj izklopite in se obrnite na servisno službo:

- Pri neobičajnih tresljajih ali hrupu.
- Pri očitnih preobremenitvah ali nepravilnih vžigih motorja.

### 8.1 Čiščenje

- Poskrbite za čistočo vseh varnostnih priprav, prezračevalnih odprt in ohišja motorja. Napravo pobrišite s čisto krpo ali jo očistite s stisnjenim zrakom pri majhnem tlaku.

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo blage milnice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev in topli; takšne substance lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Pazite, da v napravo ne prodre voda ali drugačna tekočina.

### 8.2 Zračni filter

Preberite tudi napotke za vzdrževanje.

- Zračni filter redno čistite, po potrebi ga zamenjajte.

- Odprite obe sponki, snemite pokrov zračnega filtra.

- Izvlecite elemente filtra.

- Pri čiščenju zračnega filtra ne uporabljajte grobih čistil ali goriva.

- Elemente očistite tako, da jih iztepete. Pri trdovratni umazaniji filter najprej očistite z milnico, nato ga dobro izperite s čisto vodo in pustite, da se na zraku posuši, preden ga ponovno vstavite.

- Nato ga ponovno vgradite v obratnem vrstnem redu.

### 8.3 Vžigalna svečka:

Po 20 delovnih urah preverite, ali je vžigalna sveča (16) umazana; po potrebi jo očistite z žično ščetko. Nato vžigalno svečko preverjajte in čistite vsakih 50 delovnih ur.

- Snemite vtič vžigalne svečke.

- Vžigalno svečko izvlecite s priloženim ključem za vžigalno svečko.

- Nato ga ponovno vgradite v obratnem vrstnem redu.

### 8.4 Menjava olja in preverjanje nivoja olja (pred uporabo naprave)

Motorno olje je najlažje zamenjati takrat, ko motor doseže redno delovno temperaturo.

- Uporabljajte izključno motorno olje 15W40/<0 oC: 5W30).

- Generator postavite na strmo podlago tako, da je čep za izpust olja obrnjen navzdol (na spodnjem koncu).

- Odprite čep za polnjenje olja (št. 8).

- Odprite čep za izpust olja (Nr. 7), pustite, da vroče motorno olje izteka v lovilno posodo.

Pozor! Če vam naprava zdrsi iz rok in pade, lahko naprava zmečka roke in noge.

- Ko je staro olje odteklo, zaprite čep za izpust olja in generator ponovno postavite na ravno

podlago.

- Motorno olje nalijte do zgornje oznake na merilni palice olja.

- Pomembno: Pri preverjanju nivoja olja merilne palice za olje ne privijte – potisnite jo samo do začetka navoja.

- Staro olje odstranite med odpadke v skladu s predpisi.

### 8.5 Izklopno stikalo pri pomanjkanju olja

Izklopno stikalo za pomanjkanje olje (št. 9) se vklopi, če je v motorju premalo olja. V tem primeru motorja ni mogoče zagnati ali pa se čez nekaj časa samodejno izklopi. Motor je mogoče zagnati šele takrat, ko ste dolili olje (glej 8.4).

## 9. Odstranjevanje med odpadke in embalaža

Embalaža napravo ščiti pred poškodbami med prevozom. Pri embalaži gre za dragoceno surovino, ki se lahko ponovno uporabi in ki jo je treba dati v reciklažo.

Napravo in njen pribor sestavljajo različni materiali, kot so kovina in plastika. Poškodovane dele je treba odstraniti med posebne odpadke. Pozanimajte se pri vašem prodajalcu ali mestni upravi.

## 10. Prevoz

Izpolnjeni morajo biti pogoji:

- generator je izklopljen;
- generator je ohlajen;
- zaporna pipa za gorivo (št. 13) je v položaju OFF;
- vsaj ena oseba na ročaj za nošenje (14);



**Pozor! Če vam naprava zdrsi iz rok in pade, lahko naprava zmečka roke in noge.**

### Generator nosite na transportnih ročajih:

- Enakomerno dvignite generator.
- Generator odnesite do mesta uporabe.
- Enakomerno spuščajte generator.

## 11. Odpravljanje težave

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napake
Motor se ne zažene.	Izklopno stikalo za pomanjkanje olja se je aktiviralo. Vžigalna svečka je umazana ali obrabljena. Ni goriva.	Preverite nivo olja, po potrebi dolijte. Očistite ali zamenjajte vžigalno svečko ali (odmik med elektrodami 0,6 mm). Dolijte gorivo/preverite položaj zaporne pipe za gorivo. Napolnite baterijo.
Napetost generatorja je previsoka ali prenizka.	Stikalo ali kondenzator je pokvarjen. Preobremenitvena zaščita se je aktivirala. Zračni filter je umazan.	Obrnite se na prodajalca. Ponastavite preobremenitveno zaščito, zmanjšajte električno obremenitev. Očistite ali zamenjajte filter

## 12 Načrt vzdrževanja

Redni odmiki med vzdrževanji Vzdrževanje izvedite po navedenem številu mesecev ali delovnih urah – glede na to, kateri čas je najprej potekel.		Prva uporaba	Prvi mesec ali 20 ur	Vsake 3 mesece ali 50 ur	Vsakih 6 mesecev ali 100 ur	Vsako leto ali po vsakih 200 urah
Element						
Motorno olje	Preverite nivo olja	O				
	Menjava		O		O	
Zračni filter	Menjava	O				
	Čiščenje			O (1)		
Vžigalna svečka	Preverjanje, nastavljanje			O		
	Zamenjava				O	
Zrak med ventili	Preverjanje, nastavljanje					O (2)
Zgorevalni prostor	Čiščenje	Vsakih 300 ur O(2)				
Filter rezervoarja in goriva	Čiščenje				O (2)	
Vod za gorivo	Preverjanje	Vsake 1 leti (po potrebi zamenjati O(2))				
Opombe:						
(1) Skrajšajte odmike med vzdrževanji pri uporabi v prašni okolici.						
(2) Te elemente mora vzdrževati servisna služba. Preverite v napotkih za vzdrževanje.						
Pri neupoštevanju načrta vzdrževanja lahko nastopijo izpadi, ki jih garancija ne more kriti.						



**Important!**

La utilizarea aparatului trebuie respectate câteva reguli de siguranță, ca să nu se ajungă la răniri și daune materiale. Vă rugăm să citiți temeinic și cu atenție întregul Manual de utilizare, pe lângă Indicațiile de siguranță. Păstrați acest manual de utilizare la loc sigur, astfel încât să poată fi citit oricând.

În cazul în care transmiteți mai departe aparatul unei alte persoane, nu uitați să transmiteți și acest Manual de utilizare precum și Instrucțiunile de siguranță. Noi nu ne asumăm responsabilitatea pentru orice daună sau accident care survin datorită nerespectării acestor instrucțiuni ca și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații referitoare la simbolurile de avertizare și altele aflate pe aparat**



Precauție! Păstrați o distanță suficientă. Eșapamentul și gazele de evacuare sunt fierbinți.



A nu se utiliza în încăperi închise!



Nu se va conecta la rețeaua casei!



Protejați de umiditate!



În apropierea aparatului să nu existe foc deschis și să nu fumați!



În timpul alimentării să nu existe foc deschis în apropiere și să nu fumați!



Înainte de alimentarea generatorului motorul se va opri și lăsa să se răcească. Combustibilul este ușor inflamabil și poate în anumite condiții chiar să explodeze. Generatorul se va alimenta doar în locuri bine aerisite, departe de flăcări deschise, scântei și țigări.

Combustibilul vărsat se va îndepărta imediat.



Robinet de închidere combustibil



Avertizare: Înainte de utilizare se va verifica nivelul uleiului.



Indicator de combustibil



Manetă de șoc



Atenție, suprafețe fierbinți!  
Nu atingeți.



Nivelul puterii sonore.

## 2. Indicații generale de siguranță

- Nu este permisă modificarea generatorului sub nici o formă.

- În scopuri de întreținere și ca accesorii pot fi utilizate numai piese originale.

- Important: Pericol de otrăvire; Nu inspirați gaze de eșapament.

- Copiii trebuie ținuti departe de generator.

- Important: Pericol de rănire prin arsuri. Nu atingeți sistemul de eșapament și motorul.

- În apropierea aparatului purtați protecție auditivă adecvată.

- Important: Combustibilul și vaporii de combustibili sunt ușor inflamabili și explozivi.

- Nu se va utiliza niciodată generatorul în spații fără aerisire sau în apropierea obiectelor inflamabile. La utilizarea generatorului în spații bine aerisite gazele de eșapament trebuie conduse direct în exterior prin intermediul unui furtun de evacuare.

**Important:** Cu toate că există furtunul de evacuare se pot degaja gaze toxice de ardere. Deschiderea furtunului de evacuare nu se va îndrepta niciodată spre materiale inflamabile; se creează pericol de incendiu.

- Pericol de explozie: Generatorul nu se va utiliza

niciodată în spații în care se găsesc materiale inflamabile.

- Nu este permisă modificarea turației prescrise de producător. În caz contrar generatorul și aparatele racordate la el pot fi deteriorate.

- În timpul transportului generatorul se va asigura contra alunecării și răsturnării.

- Generatorul se va amplasa la o distanță de cel puțin 1 m de clădiri și de dotările aferente acestora.

- Generatorul se va amplasa pe o suprafață sigură, plană. Niciodată în timpul funcționării generatorul nu se va roti, răsturna sau reloca.

- Întotdeauna se va opri motorul înainte de a transporta generatorul sau de a alimenta cu combustibil.

- La realimentare se va avea grijă să nu ajungă combustibil pe motor sau eșapament.

- Se va avea grijă ca generatorul să nu vină niciodată în contact cu ploaia, zăpada sau altă umiditate.

- Niciodată nu se va atinge generatorul cu mâinile umede sau ude.

- Se va asigura contra pericolelor electrice. La exploatarea în aer liber se vor utiliza cabluri exclusiv și explicit adecvate pentru exploatare în exterior și marcate corespunzător (HO7RN-F).

- Lungimea totală a cablului prelungitor la o secțiune de 1,5 mm<sup>2</sup> nu este permis să depășească 50 m, respectiv la o secțiune de 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.

- Nu este permisă modificarea reglajelor motorului și generatorului.

- Lucrările de reparații și reglare pot fi executate doar de personal specializat instruit, autorizat.

- Rezervorul de combustibil niciodată nu se va reumple sau goli în apropierea flăcărilor deschise, focului sau scânteilor.

- Nu se va atinge nici o piesă mecanică în funcțiune sau fierbinte. Nu se îndepărtează dispozitivele de protecție.

- Se vor evita umiditatea și praful. Temperatura mediului înconjurător admisă: -10 până la +40 °C. Altitudinea maximă de exploatare: 1000 m deasupra nivelului mării. Umiditatea relativă a aerului: 90 % (fără condensare)

- Generatorul este acționat de un motor cu ardere internă, care determină o încălzire puternică în zona eșapamentului (în partea opusă prizelor). Mențineți-vă departe de aceste poziții; apare pericolul de arsură.

- Deoarece valorile evidențiate în datele tehnice privind puterea sonoră ( $L_{WA}$ ) și presiunea sonoră ( $L_{WM}$ ) sunt valori de emisii, care nu corespund obligatoriu cu valorile efective la locul de muncă. Deoarece există o corelare între nivelele de emisie și recepție, nu se poate determina pe baza acestora cu certitudine dacă sunt sau nu necesare măsuri suplimentare de siguranță. Printre factorii care influențează efectiv nivelul de recepție la operator se numără atât caracteristicile zonei de lucru, prezența altor surse de zgomot, numărul de mașini și alt eprocese învecinate, precum și intervalul de timp în care operatorul este expus la zgomotele de exploatare. Suplimentar, de la țară la țară nivelul de recepție admis poate fi definit diferit. Cu toate acestea informațiile prezentate pot contribui la o evaluare a riscurilor și a pericolelor din partea utilizatorilor în cunoștință de cauză.

- Nu utilizați niciodată aparate electrice defecte sau deteriorate; acest lucru este valabil și pentru cabluri prelungitoare și racorduri de priză.



### PRECAUȚIE!

Citiți complet instrucțiunile de siguranță și indicațiile.

Orice nerespectare a prescripțiilor și indicațiilor de siguranță poate conduce la electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați indicațiile de siguranță și manualul de utilizare la loc sigur, astfel încât să poată fi citit și în viitor.

### 3. Exploatare conform destinației

Acest aparat a fost proiectat pentru utilizări care necesită un curent de alimentare cu o tensiune alternativă de 230 V.

Respectați neapărat limitările cuprinse în Indicațiile de siguranță. Generatorul servește la alimentarea cu electricitate a mașinilor uneltele electrice și a surselor de lumină. La utilizarea aparatului pentru alimentarea aparatelor casnice mai întâi informați-vă pe baza documentației puse la dispoziție de producător dacă generatorul respectiv este adecvat. În caz de dubiu apelați la sfatul unui distribuitor autorizat. Este permisă folosirea aparatului numai pentru aplicații conform destinației. Orice altă utilizare este considerată ca necorespunzătoare. La daune sau răniri datorate unei astfel de utilizări este răspunzător utilizatorul/operatorul, nu producătorul.

### 4. Date tehnice

Tip generator:	Sincron
Clasa de protecție:	IP 23M
Putere nominală de durată	2 kW
$P_{rated}$ (S1)	
Tensiune nominală $U_{rated}$ :	2 x 230 V~
Tensiune alternativă	
Curent nominal $I_{rated}$ :	8,7 A
Frecvență $F_{rated}$ :	50 Hz
Acționare:	
Motor monocilindric în patru timpi cu supape în cap, răcire forțată cu aer	
Capacitate cilindrică:	196 cm <sup>3</sup>
Tip combustibil:	Benzină normală fără plumb
Capacitate rezervor:	15 L
Ulei motor: Cca. 0,6 L (15W40/<0 °C: 5W30)	
Consum la sarcină 2/3:	528 g/oră
Greutate:	42 kg
Nivel putere sonoră garantat	95 dB(A)
LwA:	
Factor de putere cos φ:	1
Clasa de putere:	G1
Temperatura maximă:	40 °C

Altitudinea maximă (deasupra nivelului mării):	1000 m
Bujie:	LG F6TC

## 5. Componență (Figurile B1-B3)

1. Indicator rezervor
2. Capac rezervor
3. Prize 230 V
4. Racord la împământare
5. Protecție la suprasarcină
6. Voltmetru
7. Bușon scurgere ulei
8. Bușon umplere ulei
9. Deconectare lipsă ulei
10. Întrerupător pornit/oprit
11. Manetă de șoc
12. Sfoară starter
13. Robinet închidere combustibil
14. Mâner de prindere
15. Set filtru de aer
16. Bujie
17. Amortizor de zgomot

## 6. Înainte de prima pornire

### 6.1 Securitatea electrică

- Cablul de alimentare și dotarea racordată trebuie să se găsească în stare ireproșabilă.
- Generatorul se va utiliza numai cu aparate a căror specificații de tensiune coincid cu tensiunea de ieșire a generatorului.
- Generatorul nu se va racorda niciodată la rețeaua publică de curent (priză).
- Cablul de racordare a consumatorilor trebuie să fie cât mai scurt posibil.

### 6.2. Protecția mediului

- Materialele de întreținere murdare și substanțele tehnologice se vor preda la o locație de colectare adecvată.
- Se vor recicla ambalajele, metalele și plasticele.

### 6.3. Racord la împământare

Carcasa poate fi împământată pentru ca electricitatea statică să se scurgă. Pentru aceasta conectați un capăt al cablului de împământare la racordul de împământare la generator (nr. 4), celălalt capăt la un racord de împământare extern (de exemplu la o bară de împământare).

## 7. Utilizare

### Important!

- Motorul trebuie neapărat să fie umplut înainte de pornire cu ulei de motor și combustibil.
- Se verifică nivelul de umplere a combustibilului; dacă este necesar se completează.
  - Se va asigura o aerisire suficientă a generatorului.
  - Asigurați-vă că ștecherul cablului de aprindere este introdus fix pe bujie.
  - Se va inspecta vecinătatea din imediata apropiere a generatorului.
  - Se vor decupla toate aparatele electrice racordate eventual la generator.

## 7.1 Pornirea motorului

- Toți consumatorii se vor racorda abia după pornirea motorului.
- Se deschide robinetul de închidere a combustibilului (nr. 13) prin rotire în poziția „I”.
- Se aduce întrerupătorul pornit/oprit (nr. 10) în poziția „I”.
- Se aduce maneta de șoc (nr. 11) în poziția IØI .
- se pornește motorul printr-o tragere puternică (totuși nu smucită) a sforii starterului (nr. 12). Dacă motorul nu pornește, se va trage din nou.
- După pornirea motorului se va aduce maneta de șoc (nr. 11) din nou în poziția inițială.

### Important!

La pornirea motorului sfoara starter poate să fie trasă brusc înapoi.

Din această cauză purtați la pornire mănuși de protecție

## 7.2 Racordarea la generator a consumatorilor

Racordați aparatele dorite la prizele (3).

### Important:

- Generatorul nu se va racorda la rețeaua publică de alimentare cu curent electric sau a casei; în caz contrar se poate ajunge la deteriorarea generatorului și a altor aparate electrice.

Indicație: Anumite mașini unelte electrice (de ex. fierăstrăie pendulare sau bormașini) pot să consume în condiții de exploatare diferite mai mult curent decât în mod obișnuit.

## 7.3 Oprirea motorului

- Înainte de oprire se va lăsa generatorul un moment să funcționeze fără consumatori; astfel aparatul poate să se răcească.
- Se aduce întrerupătorul pornit/oprit (nr. 10) în poziția „O”.
- Se închide robinetul de închidere combustibil.

## 7.4 Prize-Protecție la suprasarcină

Important! Generatorul este dotat cu o protecție la suprasarcină care deconectează prizele (3) . Prizele sunt din nou alimentate cu curent când activați din nou protecția la suprasarcină (5).

Important! În astfel de cazuri reduceți curentul absorbit de consumatorii racordați, separați aparatele defecte.

Important! O protecție la suprasarcină defectă trebuie înlocuită cu o protecție la suprasarcină de construcție identică și cu aceleași date de putere. Dacă este necesară reparația, adresați-vă serviciului clienți.

## 8. Curățire, întreținere și depozitare

Înainte de a curăța sau întreține aparatul opriți motorul și trageți fișa bujiei de la bujie.

Important: În următoarele cazuri opriți imediat aparatul și adresați-vă imediat serviciului clienți:

- La vibrații sau zgomote neobișnuite.
- La supraîncărcări evidente sau la aprinderi defectuoase a motorului.

### 8.1 Curățare

- Păstrați toate dispozitivele de siguranță, deschiderile de aerisire și carcasa motorului pe cât posibil fără praf sau alte impurități. Ștergeți aparatul cu o lavetă curată sau curățați-l cu aer la presiune scăzută.

- Noi recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.

- Curățați aparatul în mod regulat cu o lavetă umedă și puțin săpun moale.

Nu utilizați nici un fel de agenți de curățare sau solvenți; astfel de substanțe pot ataca piesele din material plastic ale aparatului.

Aveți grijă să nu poată intra apa sau nici un alt lichid în interiorul mașinii.

## 8.2. Filtrul de aer

Vă rugăm citiți și instrucțiunile de întreținere.

- Curățați în mod regulat filtrul de aer și înlocuiți-l dacă este necesar.
- Deschideți ambele cleme, îndepărtați capacul filtrului de aer.
- Scoateți elementele filtrului.
- Nu utilizați nici un fel de de substanță abrazivă sau combustibil pentru a curăța filtrul de aer.
- Curățați elementele prin batere ușoară. La murdărie persistentă curățați filtrul mai întâi cu apă cu săpun, apoi clătiți bine cu apă limpede și lăsați filtrul să se usuce la aer înainte de a-l remonta.
- În final se remontează în ordine inversă.

## 8.3. Bujie

Verificați bujia (16) după 20 de ore de funcționare; dacă este necesar se curăță cu o perie de sârmă. În final verificați și curățați bujia la fiecare 50 de ore de funcționare.

- Scoateți prin rotire fișa bujiei.
- Scoateți bujia prin rotire cu ajutorul cheii de bujii livrată cu aparatul.
- În final se remontează în ordine inversă.

## 8.4 Înlocuirea uleiului și verificarea nivelului uleiului (înainte de utilizare aparatului)

Uleiul de motor se înlocuiește cel mai simplu când motorul a atins temperatura sa obișnuită de funcționare.

- Se va utiliza exclusiv ulei de motor (15W40/<0 °C: 5W30).
- Amplasați generatorul pe o suprafață ușor înclinată, astfel încât bușonul de scurgere să se afle la capătul cel mai de jos.
- Deschideți bușonul de umplere cu ulei (nr. 8).
- Deschideți bușonul de scurgere a uleiului (nr. 2) și lăsați uleiul fierbinte să se prelingă într-un

recipient de colectare.

- După scurgerea uleiului uzat închideți bușonul de scurgere și așezați din nou generatorul pe o suprafață plană.
- Umpleți cu ulei de motor până la marcajul superior al jojei de ulei.
- Important: Pentru verificarea nivelului uleiului nu înșurubați joja de ulei – se împinge numai până la începutul filetelui.
- Evacuați uleiul uzat conform reglementărilor de protecție a mediului.

## 8.5. Deconectare lipsă ulei

Deconectarea la lipsa de ulei (nr. 9) declanșează când în motor se găsește prea puțin ulei. În acest caz motorul nu poate fi pornit sau se oprește singur după o perioadă scurtă timp. Motorul poate fi repornit doar atunci când uleiul a fost completat (vezi 8.4).

## 9. Evacuare și reciclare

Ambalajul protejează aparatul contra deteriorărilor la transport. La ambalaj este vorba de o materie primă valoroasă care se reutilizează și trebuie dusă la reciclare.

Aparatul și accesoriile acestuia sunt alcătuite din materiale diferite, de ex. metal și material plastic. Piese defecte trebuie evacuate ca deșeu special. Vă rugăm să vă informați la distribuitorul dumneavoastră sau la administrația locală.

## 10. Transport

Următoarele premize trebuie îndeplinite:

- Generatorul oprit
- Generatorul răcit
- Robinetul de închidere combustibil (Nr. 13) în poziția OFF (închis)
- Cel puțin câte o persoană la fiecare mâner de prindere (14)



**ATENȚIE!** În cazul în care aparatul ne alunecă din mâini și cade, mâinile și picioarele pot fi strivite.

### Deplasarea generatorului de mânerele de transport:

- Ridicați generatorul în mod egal.
- Deplasați generatorul la locul de utilizare.
- Coborâți generatorul în mod egal.

## 11. Depanare

Defect	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește	Deconectarea la lipsă ulei declanșată  Bujie ancrasată sau uzată  Lipsă combustibil	Se verifică nivelul uleiului, dacă este cazul se completează Se curăță bujia sau se înlocuiește (distanța dintre electrozi 0,6 mm) Se alimentează cu combustibil/se verifică poziția robinetului de închidere a combustibilului Se încarcă bateria
Tensiunea generatorului prea înaltă sau prea joasă	Înterupător sau condensator defect Protecția la suprasarcină declanșată  Filtrul de aer murdar	Contactați distribuitorul Reanclanșați protecția la suprasarcină, reduceți sarcina electrică Curățați sau înlocuiți filtrul

## 12 Plan de întreținere

Intervalele de întreținere regulate se vor efectua după numărul prescris de luni sau ore de funcționare - în funcție de care timp s-a scurs primul.		Prima punere în funcțiune	Prima lună sau după 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	Annual sau la fiecare 200 de ore
Element						
Ulei motor	Verificare nivel de umplere	O				
	Înlocuire		O		O	
Filtru de aer	Verificare	O				
	Curățare			O (1)		
Bujie	Verificare, reglare			O		
	Înlocuire				O	
Joc supape	Verificare, reglare					O (2)
Camera de ardere	Curățare	La fiecare 300 de ore (2)				
Rezervorul și filtrul de combustibil	Curățare				O(2)	
Conducta de combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (dacă este necesar se înlocuiește) (2)				

Observații:

(1) Intervalele de întreținere se vor scurta în cazul utilizării în medii prăfoase.


(2) Aceste elemente trebuie întreținute de către serviciul clienți. Vă rugăm citiți această instrucțiune de întreținere.


În cazul în care nu se respectă planul de întreținere pot apărea defecte care nu sunt acoperite de garanție.

**! Belangrijk!**

Bij gebruik van de machine moet er gelet worden op een aantal veiligheidsvoorschriften om letsels en schade te vermijden. Lees de volledige gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften aandachtig. Bewaar deze handleiding op een veilige plek zodat de informatie altijd voor handen is. Als u de machine doorgeeft aan iemand anders, geef dan deze gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften mee. We zijn niet aansprakelijk voor schade en ongevallen die ontstaan, omdat deze aanwijzingen en de veiligheidsvoorschriften niet gevolgd worden.

**1. Napotki o simbolih za nevarnosti in simbolih na napravi**

 **Opgelet!**  
Blijf op een voldoende afstand van de machine. De uitlaat en de uitlaatgassen zijn warm.

 De machine niet gebruiken in gesloten ruimtes!

 Niet verbinden met het stroomnet!


 Beschermen tegen vocht!


 Naakte vlammen of roken in de buurt van de machine ten strengste verboden!

 Naakte vlammen of roken zijn tijdens het (bij)tanken ten strengste verboden!

 Schakel de motor uit en laat hem afkoelen voordat u de generator bijtankt. De brandstof is heel licht ontvlambaar en kan onder bepaalde voorwaarden explosief zijn. Tank de generator alleen in goed verluchte ruimtes en zorg ervoor dat er geen niet-afgedekte lichten, vonken en sigaretten aanwezig zijn. Gemorste brandstof moet onmiddellijk opgeruimd worden.

 Benzinekraan

 Waarschuwing: Controleer het oliepeil voor gebruik.

**F**  
  
**E**  
enzinemeter



Chokehendel



Aandacht! Heet oppervlak. Niet aanraken!



Gegarandeerde geluidswaarde.

## 2. Algemene veiligheidsinstructies

- Er mogen geen wijzigingen aan de generator aangebracht worden.
  - Er mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden voor het onderhoud en als accessoires.
  - Belangrijk: Risico op vergiftiging, uitlaatgassen niet inademen.
  - Kinderen moeten uit de buurt van de generator gehouden worden.
  - Belangrijk: Risico op brandwonden. Het uitlaatsysteem en de aandrijving niet aanraken.
  - Draag in de buurt van de machine gepaste oorbescherming.
  - Belangrijk: Benzine en benzinedampen zijn uiterst brandbaar of explosief.
  - De generator nooit gebruiken in niet-verluchte ruimtes of in de buurt van licht ontvlambare stoffen. Wanneer de generator in een goed geventileerde ruimte wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen rechtstreeks naar buiten geleid worden met behulp van een uitlaatslang.
- Belangrijk: Desondanks de uitlaatslang kunnen er toch giftige gassen ontsnappen. Richt wegens brandgevaar de uitlaatslang nooit in de richting van ontvlambare stoffen.
- Ontploffingsgevaar: Gebruik de generator nooit

in ruimtes met brandbare stoffen.

- De door de fabrikant ingestelde snelheid mag niet gewijzigd worden. De generator of de eraan verbonden toestellen kunnen daardoor beschadigd worden.
  - Zorg er bij het transport voor dat de generator niet kan verschuiven of omvallen.
  - Plaats de generator op minstens 1 meter van gebouwen en van de ermee verbonden toestellen.
  - Plaats de generator in een veilige, gelijke positie.
- Draai, kantel of verzet de generator niet wanneer hij aan het werken is.
- Zet de motor altijd af bij het transporteren en het tanken van de generator.
  - Zorg ervoor dat er bij het tanken geen brandstof wordt gemorst op de motor of op de uitlaatpijp.
  - Gebruik de generator nooit bij regen of sneeuw.
  - Raak de generator nooit aan met natte handen.
  - Pas op voor elektriciteit. Gebruik buiten alleen verlengsnoeren die goedgekeurd zijn om buiten gebruikt te worden en ook zo gemarkeerd zijn (H07RN..).
  - De totale lengte van de gebruikte verlengsnoeren mag niet meer zijn dan 50 m voor 1.5 mm<sup>2</sup> en 100 m voor 2.5 mm<sup>2</sup>.
  - De instellingen van de motor of de generator mogen niet gewijzigd worden.
  - De generator mag alleen hersteld of ingesteld worden door geautoriseerd en getraind personeel.
  - Vul of leeg de benzinetank niet in de buurt van open licht, vuur of vonken. Niet roken!
  - Raak mechanisch aangedreven of warme delen niet aan. Verwijder de veiligheidsbeschermkappen niet.
  - Niet blootstellen aan vocht of stof. Toegelaten omgevingstemperatuur - 10 tot +40°, max. hoogte boven de zeespiegel 1000 m, relatieve

vochtigheid: 90 % (niet-condenserend)

- De generator wordt aangedreven door een verbrandingsmotor, die warmte produceert in het gebied van de uitlaat (aan de tegenovergestelde kant van de stopcontacten) en in de uitlaatpijp. U moet daarom uit de buurt van die oppervlakken blijven vanwege het risico op brandwonden.

- De waarden die in de technische gegevens gegeven worden voor het vermogensniveau en het geluidsdrukkniveau zijn emissiewaarden en niet per se betrouwbare waarden zoals ze voorkomen in de werkplaats. Aangezien er een correlatie bestaat tussen de emissie- en imissieniveaus, vormen de waarden geen betrouwbare basis om te beslissen of extra voorzorgen al dan niet nodig zijn. Factoren die een invloed hebben op het eigenlijke imissieniveau bij de gebruiker omvatten de eigenschappen van de werkplaats, andere geluidsbronnen enz., het aantal machines en andere processen in de nabijheid en verder ook nog de tijdspanne waarin de gebruiker van de machine blootgesteld is aan het lawaai. Bovendien kan het toegelaten imissieniveau variëren van land tot land. Desondanks kan de gebruiker aan de hand van deze informatie een betere evaluatie maken van de betrokken gevaren en risico's.

- Gebruik nooit defect of beschadigd elektrisch materiaal (dit geldt ook voor verlengsnoeren en contactstoppen).



## OPGELET!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en -instructies.

Het niet-volgen van de veiligheidsvoorschriften en -instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies op een veilige plaats voor referentie in de toekomst.

### 3. Correct gebruik

De machine is ontworpen voor toestellen die werken op een wisselspanning van 230 V.

Respecteer de beperkingen in de veiligheidsinstructies. De generator dient om elektrische werktuigen en lichtbronnen te voorzien van elektriciteit. Als u de machine gebruikt met huishoudtoestellen, controleer dan eerst of die daarvoor geschikt zijn in overeenstemming met de relevante instructies van de fabrikant. Raadpleeg bij twijfel een geautoriseerde handelaar die het toestel in kwestie verkoopt. De machine mag alleen voor het beschreven doeleinde ervan gebruikt worden. Elke andere vorm van gebruik wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker/ bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor eventuele schade of letsels van eender welke aard die veroorzaakt zijn als een gevolg daarvan.

### 4. Technische gegevens

Type generator:	Synchroon
Type bescherming:	IP 23M
Continu nominaal vermogen P-rated (S1):	2.0 kW
Nominaal vermogen U-rated:	2 * 230 V ~
Nominale stroom I-rated	8,7 A
Frequentie F-rated:	50 Hz
Ontwerp aandrijfmotor:	
Een cilinder, geforceerde luchtkoeling 4-takt OHV	
Elektrische verplaatsing:	196 cm <sup>3</sup>
Type brandstof:	Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit	15 l
Motorolie: Ongeveer 0.6 l (15W40/<0 oC: 5W30)	
Consumptie bij 2/3 lading:	528g/u
Gewicht	42 kg
Vermogensniveau gegarandeerd geluid L <sub>WA</sub> :	95 dB(A)
Vermogensfactor cos φ:	1
Vermogensklasse:	G1
Max. temperatuur:	40 °C
Max. hoogte (boven gemiddelde zeespiegel):	1000 m
Bougjie:	LG F6TC

## 5. Schema (B1-B3)

- 1 Tankindicator
- 2 Brandstofdop
- 3 \* 230 V ~stopcontacten
- 4 Aardverbinding
- 5 Maximaalschakelaar
- 6 Voltmeter
- 7 Olieaftapplug
- 8 Olievulplug
- 9 Zekering bij te laag oliepeil
- 10 Aan/Uit-schakelaar
- 11 Chokehendel
- 12 Trekkkoord
- 13 Benzinekraan
- 14 Draaghandvatten
- 15 Luchtfilterset
- 16 Bougie
- 17 Geluiddemper

## 6. Voor de machine aan te zetten

### 6.1 Elektrische veiligheid

- Elektrische voedingskabels en verbonden toestellen moeten in perfecte staat zijn.
- De generator mag alleen gebruikt worden met toestellen waarvan de spanning conform is met de outputspanning van de generator.
- Verbind de generator nooit met het stroomnet (contactdoos).
- Zorg voor een zo klein mogelijke kabellengte tot de gebruiker.

### 6.2. Bescherming van de omgeving

- Ontdoe u van bevuild materiaal gebruikt voor het onderhoud en de werking van de machine op de correcte afvalpunten.
- Recycle verpakkingsmateriaal, metaal en plastic.

### 6.3 Aarding

Het omhulsel mag verbonden worden met de aarde om zich te ontdoen van statische elektriciteit. Om dat te doen, verbind u het ene uiteinde van de kabel met de aardverbinding (4) van de generator en het andere uiteinde met een externe aarding (bijvoorbeeld een aardingsstaaf).

## 7. Bediening

### Belangrijk!

U moet de motorolie en de brandstof opvullen voor u de motor kunt opstarten.

- Controleer het brandstofpeil en vul het bij indien nodig. - Zorg voor voldoende verluchting van de generator.
- Zorg ervoor dat de ontstekingskabel verbonden is met de bougie.
- Controleer de onmiddellijke omgeving van de generator. - Verwijder alle elektrische toestellen die eventueel verbonden zijn met de generator.

### 7.1 De motor opstarten

- Verbind het gereedschapswerktuig niet voor het opstarten van de motor.
- Draai de benzinekraan (13) open. - Zet de AAN/UIT-schakelaar (10) in de I-positie. - Zet de chokehendel (11) in de IØI-positie. - Start de motor met de keerstarter (12) door krachtig aan het handvat te trekken. Als de motor niet opstart, trekt u nog eens aan het handvat van de trekkkoord.
- Duw de chokehendel (11) terug nadat de motor is opgestart.

### Belangrijk!

Wanneer de motor wordt opgestart met de reservestarter, kan het zijn dat de motor plots wordt teruggestoten, met eventueel letsels aan de handen als gevolg. Draag beschermende

handschoenen bij het opstarten van de machine.

## 7.2. Stroomverbruikers verbinden met de generator

Verbind de toestellen die u wil gebruiken met de stopcontacten (3)

### Belangrijk:

- Verbind de generator niet met het stroomnet van uw huis omdat dat kan leiden tot schade aan de generator zelf en aan uw elektrische huishoudtoestellen.

Opmerking: Sommige elektrische toestellen (zagen, boren, enz.) kunnen meer elektriciteit nodig hebben in moeilijke omstandigheden.

## 7.3 De motor afzetten

- Laat de generator alvorens hem uit te zetten even lopen zonder verbruikers zodat hij kan "afkoelen".

- Zet de AAN/Ult-schakelaar (10) in de O-positie. - Sluit de benzinekraan.

## 7.4. Maximaalschakelaar voor contactdozen

Belangrijk!: De generator is uitgerust met een maximaalschakelaar.

Deze schakelt de stopcontacten uit (3). U kunt de stopcontacten weer aanzetten door op de maximaalschakelaar de drukken (5).

Belangrijk! Als dit gebeurt, verminder dan de elektrische stroom die u afneemt van de generator of verwijder onjuist verbonden toestellen.

Belangrijk! Defecte maximaalschakelaars mogen alleen vervangen worden door maximaalschakelaars van hetzelfde ontwerp en met dezelfde prestatiegegevens. Als er reparaties nodig zijn, raadpleeg dan uw onderhoudsdienst.

## 8. Reiniging, onderhoud en bewaring

Zet de motor af en trek de bougiekap los van de bougie alvorens de machine schoon te maken of er onderhoud aan te doen. Belangrijk: Zet de machine onmiddellijk uit en raadpleeg uw servicestation:

- In geval van ongewone vibraties of lawaai.

- Als de motor overbelast wordt of de ontsteking hapert.

### 8.1 Reinigen

- Houd alle veiligheidsvoorzieningen, luchtgleuven en het motoromhulsel zo goed mogelijk vrij van vuil en stof. Wrijf de machine schoon met een schone doek of blaas ze af met een luchtcompressor op lage druk.

- We raden u aan de machine telkens onmiddellijk na gebruik schoon te maken. - Maak de machine regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje milde zeep. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen of benzine. Vermijd dat er water in de machine loopt.

### 8.2 Luchtfilter

Lees in verband hiermee ook de informatie over het onderhoud.

- Maak de luchtfilter regelmatig schoon en vervang hem indien nodig.

- Open beide klemmen en verwijder het deksel van de luchtfilter. - Verwijder de filterelementen.

- Gebruik geen bijtende schoonmaakproducten of benzine om de elementen schoon te maken.

- Maak de elementen schoon door ze op een vlakke ondergrond te kloppen. Bij hardnekkig vuil eerst schoonmaken met water en zeep, afspoeien met schoon water en laten drogen in de lucht.

- In de omgekeerde volgorde weer in elkaar steken

### 8.3. Bougie:

Controleer de bougie na 20 uur werking (16) op vuiligheid en maak ze indien nodig schoon met een koperen borstel. Voer daarna om de 50 uur het onderhoud uit. -Verwijder de bougiekap met een draaiende beweging. -Verwijder de bougie met de bijgeleverde bougiesleutel.

- In de tegenovergestelde volgorde weer in elkaar steken.

### 8.4 De olie verversen en het oliepeil veranderen (voor gebruik van de machine)

De motorolie wordt het best verversd wanneer de motor op werktemperatuur is.

- Gebruik alleen motorolie (15W40/<0 oC: 5W30)

- Plaats de generator op een licht hellende ondergrond zodat de olie olieaftapplug aan de onderkant zit. - Open de olievlug (8).

- Open de olieaftapplug (7) en laat de warme motorolie in een lekbak lopen.

- Nadat de afgedraaide olie is weggelopen, sluit u de olieaftapplug en plaatst u de generator opnieuw op een gelijke ondergrond.

- Vul de motorolie op tot op het bovenste streepje op de oliepeilstop.

- Belangrijk: - Wring niet aan de oliepeilstok om het oliepeil te controleren, steek hem gewoon in de tank tot aan de draad. - Ontdoe u op correcte wijze van de afgedraaide olie.

### 8.5 Zekering bij te laag oliepeil

De zekering bij te laag oliepeil (9) springt als er te weinig olie in de motor zit. In dit geval kan de motor niet opgestart worden of valt hij na een tijdje automatisch stil. Hij kan niet opnieuw gestart worden totdat er olie is bij gegoten (zie punt 8.4).

## 9. Afvalverwerking en recycling

De eenheid is verpakt opdat ze niet wordt beschadigd bij het transport. Die verpakking is ruw materiaal en kan daarom hergebruikt worden of terug in het grondstoffsysteem gebracht worden.

De eenheid en de accessoires ervan zijn gemaakt van allerlei soorten materiaal, zoals metaal en plastic. Defecte bestanddelen moeten verwerkt worden als speciaal afval. Raadpleeg uw handelaar of gemeente.

## 10. Transport

Er moet aan deze voorwaarden voldaan worden:

- Generator is uitgeschakeld
- Generator is afgekoeld
- De benzinehaan (13) staat in de "UIT"-positie
- Minstens één persoon per transporthandvat (14)



**AANDACHT! Als u de generator uit uw handen laat vallen, kunnen u handen en voeten vermorzeld worden.**

### Draag de generator bij de transporthandvatten:

- Hef de generator gelijk op
- Draag de generator naar de plaats waar hij gebruik wordt

## 11. Probleemoplossing

<b>Probleem</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
De motor start niet	De zekering bij te laag oliepeil reageert niet Bougie bevuild Geen brandstof	Controleer het oliepeil, giet er motorolie bij Maak de bougie schoon of vervang ze (elektrodeafstand 0.6 mm)
Generator heeft weinig of geen spanning	Regelaar of condensator defect Maximaalschakelaar gesprongen Luchtfilter vuil	Raadpleeg uw handelaar Reset de laadschakelaar en verminder het aantal stroomverbruikers Maak de filter schoon of vervang hem

## 12. Onderhoudsschema

Normale onderhoudsperiode Onderhoud in elke aangeduide maand of volgens het werkureninterval, naargelang welke van de twee		Elk gebruik	Eerste maand of 20 uur.	Om de 3 maanden of 50 uur.	Om de 6 maanden of 100 uur.	Eerste jaar of 200 uur.
ITEM						
Oliepeil van de motor	Controleren	O				
	Verversen		O		O	
Luchtverser	Controleren	O				
	Schoonmaken			O (1)		
Bougie	Controleren- afstellen			O		
	Vervangen				O	
Ventielinrichting	Controleren- afstellen					O (2)
Verbrandingskamer	Schoonmaken	Om de 300 uur. (2)				
Brandstoftank en filter	Schoonmaken				O(2)	
Brandstofslang	Controleren	Om de 2 jaar (Vervangen indien nodig) (2)				

Opmerking:

(1) Doe het onderhoud vaker als de machine op stoffige plekken wordt gebruikt.

(2) Het onderhoud van deze onderdelen moet gedaan worden door uw onderhoudskundige, Raadpleeg de handleiding voor de onderhoudsprocedures. Het niet-volgen van dit onderhoudsschema kan leiden tot defecten die niet onder garantie vallen

# EC declaration of conformity



**Matrix GmbH**  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Germany  
Fax: +49 8702 94 85 8-29  
E-Mail: info@matrix-direct.net

- (GB)** hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- (D)** Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- (ES)** declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

- (PL)** deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
- (H)** izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- (SLO)** izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- (RO)** declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
- (NL)** verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

## Stromgenerator / PG 2200-4

- |                                     |                     |                                     |                       |
|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC          | <input type="checkbox"/>            | 2002/96/EC            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC          | <input type="checkbox"/>            | R&TTED 1999/5/EC      |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 97/68/EC_2004/26/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC         | <input type="checkbox"/>            | 95/54/EC              |

EN 12601 ; EN 55012 ; EN 61000-6-1  
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC,  
Gar erter Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 95$  dB(A) Gemessener Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 92, 8$  dB (A);  
Benannte Stelle , Name und Anschnri der beteiligten Stelle:  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:  
Matrix GmbH  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Germany

Wörth/Isar, den 01.11.2013  
Art.-Nr.: 160.100.610

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

# GARANTIE

## D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteilen, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu

nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantiesanspruch. Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstellereoder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Voraussetzung ist, dass das Gerät zerlerget und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung. So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

### Matrix GmbH Service

· Mautanger 1 · D-85296 Rohrbach

· Tel.: +49 (0) 1806/841090 · Fax: +49 (0) 8702/94858-28

· service@matrix-direct.net

## GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be ted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

## F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériel par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !

La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

## I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di

ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese. Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura. In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

## PL Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości. Termin gwarancji wynosi 24-miesiące i rozpoczyna się z dniem wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis, jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z naszą instrukcją obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem.

Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamienne nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy żadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się z urządzeniem konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasają.

Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostają nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę.

Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanego, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.

W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania.

W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.

Proszę przesłać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo załadunek najszybciej Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami!

Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamienne albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

SERVIS MATRIX PAWEŁ NIEDZIEWICKI  
ul. Bohatorów Getta 14  
68-200 Zary  
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369  
e-mail: biuro@servis-matrix.pl

## ES GARANTÍA

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruiran je uz uvažavanje Este aparato es un producto de calidad. Ha sido diseñado según los conocimientos técnicos actuales y ha sido construido minuciosamente utilizando una buena materia prima corriente.

La duración de la garantía es de 24 meses y comienza a tener efecto en el momento de la entrega la cual debe ser respaldada presentando el recibo de caja, la factura o el albarán de entrega. Durante el periodo de garantía, todas las anomalías funcionales son eliminadas por nuestro servicio posventa resultante, a pesar de una manipulación correcta conforme a nuestra comunicación de uso, de un vicio de material.

La garantía se desarrolla de manera que las piezas defectuosas son reparadas gratuitamente o sustituidas por piezas impecables, de nuestra elección. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o la sustitución de ciertas piezas no entrañan ninguna prolongación de la duración de la garantía ni una nueva garantía para el aparato. Las piezas de recambio montadas no tienen duración de garantía propia. Nosotros no damos nuestra conformidad a ninguna garantía por los daños y defectos sobre los aparatos o sus piezas que deriven de una súplica demasiado fuerte, de una manipulación no conforme o de una falta de mantenimiento.

Esto vale igualmente en caso de no respeto de la comunicación de uso así como por el montaje de piezas de recambio y de accesorios que no figuren en nuestra gama. En caso de intervenciones o de modificaciones del aparato efectuadas por personas a las cuales nosotros no hemos ordenado, el derecho a

la garantía queda invalidado. Los daños resultantes de una manipulación no conforme, de una sobrecarga o de un desgaste normal están excluidos de la garantía.

Serán reparados sin gastos los daños debidos a un defecto de fabricación o a un defecto de los materiales por una reparación o por la sustitución del aparato.

Con la condición de que el aparato sea devuelto sin desmontar y completo con la prueba de compra y el bono de garantía.

Para que funcione la garantía, se debe utilizar exclusivamente el embalaje original.

Así aseguramos un funcionamiento rápido y sin problemas de la garantía. Le rogamos nos envíe los aparatos "franco fábrica" o solicitar un adhesivo Freeway.

Desgraciadamente no podemos aceptar las expediciones que no estén exentas de obligación!

La garantía no se extiende a las usadas como resultado de un desgaste natural.

En caso de reclamación de garantía, de averías, de reclamación de piezas de recambio o de accesorios, le rogamos que se dirija a la central de atención posventa que se indica a continuación:

Con la reserva de modificaciones.

## CZ ZARUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Za vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetežovením, neodborným zacházením či chybnou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při záruku nebo změně přístroje námi nepovolnými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj. Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal. Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena. Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyzádejte nálepku Freeway. Nevyplacené zásilky nebudeme moci převzít! Záruka se nevztahuje na přirozene opotrebené části. Při uplatňování záruky, poruchách, objednávaní náhradních dílů nebo příslušenství se obračtejte na uvedené stredisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.  
Výpadová 1335  
153 00 Praha 5 – Radotín  
Tel/fax: +420 257 910 204  
GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)  
E-Mail: pokerplus@quick.cz

## H SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.

A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő övatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza. A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megjavítjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrészsel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek. Ez egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatosság határidő. A készülékek és alkatrészeik olyan hibáért és hiányosságáért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot. Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe,

vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlerhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.

A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javításra, vcagy cserekészülék biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg. Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétszedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be. Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja. A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.

Kérjük, küldje be a készüléket „frei Haus” (bérmentesítve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltséggel). A nem bérmentesített küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni! A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak. Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

## SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehničnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo običajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in zacne teci z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servise službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.

Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplačno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za cas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.

Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelku posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in

pomanjkljivosti.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali za novim.

Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.

Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.

Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala. Za pravico iz garancije, mojtne, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo: Spremembe prizdane.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.

Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.

Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicității, deservirii și întreținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt

autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel. Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.

Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.

În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.

În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.

Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheuțuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.

Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.

Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

## NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.

Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hietoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die

het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage, vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvang u een soortgelijk apparaat. Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.

Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco of of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!

De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.

Tradepartner and aftersales office:

Postadres: Berliozstraat 2 - 6815 HG Arnhem (NL)

Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) ( Liefedresse )

T: +31(0) 6 53 443 673 F: +31(0) 847 297 061

KvK nr (CoC nr) : 53143620 Btw nr (Vat nr) : NL117832303802

# Stromgenerator / PG 2200-4

## GB WARRANTY

Purchased at: \_\_\_\_\_  
in (city, street): \_\_\_\_\_  
Name of customer: \_\_\_\_\_  
Street address: \_\_\_\_\_  
Postal code, city: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Fault description: \_\_\_\_\_

## D GARANTIE

gekauft bei: \_\_\_\_\_  
in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

## F GARANTIE

Acheté chez : \_\_\_\_\_  
à (ville, rue) : \_\_\_\_\_  
Nom de l'acheteur : \_\_\_\_\_  
Rue, N° : \_\_\_\_\_  
CP, ville : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Date, signature : \_\_\_\_\_  
Description du défaut : \_\_\_\_\_

## CZ ZARUKA

Zakoupeno u: \_\_\_\_\_  
V (místo, ulice): \_\_\_\_\_  
Jméno prodejce: \_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu: \_\_\_\_\_  
PSC, místo : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Podpis: \_\_\_\_\_  
Popis závady: \_\_\_\_\_

## H JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: \_\_\_\_\_  
Cím (település, utca): \_\_\_\_\_  
A vásárló neve: \_\_\_\_\_  
Utca, házszám: \_\_\_\_\_  
IRSZ, település: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Dátum, aláírás: \_\_\_\_\_  
A hiba leírása: \_\_\_\_\_

## I GARANZIA

acquistato da: \_\_\_\_\_  
in (località, via): \_\_\_\_\_  
Nome dell'acquirente: \_\_\_\_\_  
Via, Nr. civivo: \_\_\_\_\_  
CAP, Località: \_\_\_\_\_  
Telefono: \_\_\_\_\_  
Data, Firma: \_\_\_\_\_  
Descrizione del difetto: \_\_\_\_\_

## PL Gwarancja

kupiono u: \_\_\_\_\_  
w (miejscowosc, ulica): \_\_\_\_\_  
nazwisko kupujacego: \_\_\_\_\_  
ulica, nr domu: \_\_\_\_\_  
kod pocztowy, miejscowosc: \_\_\_\_\_  
telefon: \_\_\_\_\_  
data, podpis: \_\_\_\_\_  
opis usterki: \_\_\_\_\_

## ES GARANTÍA

Comprado en: \_\_\_\_\_  
en (ciudad, calle): \_\_\_\_\_  
Nombre del comprador: \_\_\_\_\_  
Calle, N°: \_\_\_\_\_  
CP, ciudad: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_  
Fecha, firma: \_\_\_\_\_  
Descripción del defecto: \_\_\_\_\_

## SLO GARANCIJA

kupljeno pri: \_\_\_\_\_  
v (kraj, ulica): \_\_\_\_\_  
Ime kupca: \_\_\_\_\_  
Ulica, hišna št.: \_\_\_\_\_  
Poštna št., kraj: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, podpis: \_\_\_\_\_  
Opis napake: \_\_\_\_\_

## RO GARANIE

Cumpărat la data de: \_\_\_\_\_  
Locația (oraș, strada): \_\_\_\_\_  
Numele cumpărătorului: \_\_\_\_\_  
Strada, nr.: \_\_\_\_\_  
Cod poștal, localitatea: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Data, semnătura: \_\_\_\_\_  
Descrierea defectiunii: \_\_\_\_\_